



**UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL**

---

---

UNIDAD AJUSCO  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN INDÍGENA  
PLAN 90

**LOS ZOQUES DE “FRANCISCO LEÓN”.  
UN VIAJE INESPERADO A LA SELVA LACANDONA.**

**MONOGRAFÍA**

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE:  
**LICENCIADA EN EDUCACIÓN INDÍGENA**

PRESENTA:  
**ELIZABETH ALTUNAR JUÁREZ**

ASESOR:  
MTRO. ANTONIO CASTILLO SANDOVAL

MÉXICO, D.F.

AGOSTO, 2015

## AGRADECIMIENTO

**¡Yoskätoya!**

**A mi hermanita Yaneth:**

A quien jamás encontraré la forma de agradecer su sacrificio, apoyo, comprensión y confianza. Sé que has dejado a un lado tus sueños para ayudarme a hacer realidad la mía, gracias por estar conmigo en las buenas y en las malas. Este logro también es tuyo y ahora lucharemos por tus sueños.

**A mis padres José y Paulina,** por confiar y creer en mí, a pesar de no ser tan buena hija, gracias por todo su apoyo y por haberme dado la vida a mí y a mis hermanitos.

**A Flavio Balderas** mi amigo, mi compañero del alma y complemento de mi vida, gracias por tu apoyo incondicional, por la inmensa paciencia que me tienes, por tenderme tus brazos cada vez que caigo, por secar mis mejillas cuando en ellas escuren mis lágrimas y por darme ánimos.

**A mi prima Antonia** por todo el apoyo que me ha dado, por haber dejado que la siguiera hasta el D.F y por no dejarme sola cuando más triste estaba, creo que de no ser por ti yo no estaría aquí concluyendo un sueño más.

**A mi asesor Antonio Castillo** por su tiempo, su apoyo incondicional, su dedicación y paciencia en la lectura y corrección de la monografía durante todo el proceso. Y a **mis sinodales** por haberme ayudado a realizar un buen trabajo.

**A mi abuelito Juan, a mis tías y tíos** por haberme brindado sus conocimientos y saberes y sobre todo por haberme ayudado a realizar esta monografía. Que si no hubiera sido por sus relatos y anécdotas del día de la erupción del Chichonal, creo que no me hubiera animado a realizar este trabajo.

**A Dios** por el hecho de darme la vida y por haberme dado la oportunidad de conocer a mis compañeros y profesores de la licenciatura.

## ÍNDICE

	Págs.
<b>INTRODUCCIÓN</b>	3
<b>CAPÍTULO 1 HISTORIA DE “FRANCISCO LEÓN, CHIAPAS”</b>	6
1.1 Los zoques antiguos	6
1.2 Fundación y nombramiento de “Francisco León”	7
1.3 Los zoques de “Francisco León”	7
<b>CAPÍTULO 2 EL VOLCÁN CHICHONAL COMO CAUSA DEL DESPLAZAMIENTO</b>	10
2.1 Marco referencial	10
2.2 El volcán Chichonal: indicios de erupción	11
2.3 La erupción, el desplazamiento y la reubicación	12
<b>CAPÍTULO 3 REFUNDACIÓN DE LA COMUNIDAD ZOQUE DE FRANCISCO LEÓN</b>	27
3.1 Nombramiento de la comunidad: “Nuevo Francisco León”	27
3.2 Ubicación territorial y recursos naturales	27
3.3 Organización social	29
3.4 Organización política	31
3.5 Servicios comunitarios y escolares	31
3.5.1 Servicio de transporte, carreteras y de comunicación	32
3.5.2 Servicio de luz, agua y drenaje	33
3.5.3 Servicio de salud y atención comunitaria	35
3.5.4 Instituciones escolares	35
3.6 Actividades económicas	41

<b>CAPÍTULO 4</b>	<b>SOCIEDAD Y CULTURA ZOQUE</b>	43
4.1	Vestimenta tradicional y actual	43
4.2	Vivienda	44
4.3	Lengua	44
4.4	Religión	46
4.5	Alimentación	46
4.6	Tradiciones y creencias	49
4.7	Leyendas y narraciones	63
	<b>COMENTARIOS FINALES</b>	69
	<b>BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES DE CONSULTA</b>	73
	<b>ANEXOS</b>	77

## INTRODUCCIÓN

El presente trabajo es una monografía de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, que se ubica en el municipio de Ocosingo, estado de Chiapas. Se proporciona información de la creación de una comunidad zoque en la Selva Lacandona, a consecuencia de la erupción del volcán Chichonal, el día 28 de marzo de 1982.

De acuerdo con el Manual para elaborar investigaciones monográficas en educación, la monografía “es un texto escrito que trata sobre un tema específico bien delimitado” (Fernández Rincón, García Pelayo y Hernández Flores, 2008, p. 9). “Es un trabajo de carácter académico en el que se desarrolla de manera clara, argumentativa y sintética un tema...” (Fernández Rincón et. al., 2008, p.12).

Continuando con Fernández Rincón et. al., existen tres tipos de monografías: las fuentes documentales (bibliográficas), de análisis de experiencias y las mixtas. La presente monografía es de tipo *mixta*, porque “se basa tanto en fuentes documentales como en la sistematización de experiencias prácticas: éstas, como su nombre lo indica, combinan las fuentes documentales con información procedente de vivencias o experiencias concretas...” [de un individuo]. (Fernández, et. al. 2008, p. 12).

Un asunto que me motivó a realizar el presente trabajo, fue poder dar voz a las personas que me platicaban sobre el día de la erupción del volcán Chichonal, sé que existen otras narraciones de otras personas que también se vieron involucrados en la misma situación y que además están publicadas en revistas o en otro tipo de trabajos, pero creo que es importante dar a conocer otras experiencias que pocas personas conocen y que han permanecido por varios años en la memoria y en los corazones y que ahora sólo forman parte de los recuerdos personales o familiares.

Durante el tiempo que permanecí en la Universidad estuve pensando ¿Qué trabajo hacer para titularme? En el reglamento de titulación de la Universidad

Pedagógica Nacional encontré una opción de titulación, entre ellas, la monografía, así que decidí hacer una sobre el desplazamiento que tuvo mi comunidad en 1982, a causa de la erupción del volcán Chichonal.

Para poder realizar el trabajo tuve que buscar repuestas a mis dudas y para esto acudí a mi abuelo y a mis familiares, quienes estuvieron involucrados el día de la erupción del volcán y en el desplazamiento. Ellos fueron las principales fuentes de consulta. Las entrevistas se llevaron a cabo de noviembre de 2014 a abril de 2015, esto con la finalidad de obtener información precisa sobre los hechos ocurridos en 1982.

El propósito de este trabajo es brindar información sobre el desplazamiento de los habitantes, los sentimientos vividos de las personas entrevistadas, esto es, para que los jóvenes y niños de las nuevas generaciones conozcan el origen de su comunidad. Y además mostrar cómo un desplazamiento forzoso ha hecho que los habitantes sigan manteniendo sus tradiciones y costumbres en su nueva residencia y cómo a pesar de 33 años siguen presentes aquellos aprendizajes que adquirieron en su comunidad y durante el desplazamiento.

En este trabajo se encuentra un hecho histórico que lleva a refundar una comunidad zoque en la Selva Lacandona y que además lleva una reconstrucción histórica partiendo desde una indagación a partir de las entrevistas, narraciones y mi experiencia, las cuales me llevan a la construcción de ideas sobre el desplazamiento y la refundación de la comunidad “Nuevo Francisco León”.

Para las entrevistas y narraciones hice un guión de preguntas en español, pero al momento de hacer las entrevistas, las preguntas los traduje al zoque, excepto cuando acudí a las instituciones escolares. Y las grabaciones de las conversaciones fueron en la lengua zoque y que transcribí al español.

El trabajo está dividido en cuatro capítulos, en cada uno de ellos se desarrollan temáticas diferentes, pero que están relacionadas entre sí.

En el primer capítulo se presenta a los zoques de Chiapas, en el que se hace un recorrido histórico, del antes y después de la colonización; también se dan a conocer las regiones en las que estaban divididos y los municipios con las que está compuesta.

En el segundo capítulo se encuentra un apartado que habla del concepto de desplazamiento. Así mismo se encuentra información sobre el volcán Chichonal: los indicios antes de la erupción, la asociación del volcán con la *Piongba tsu'we* (vieja que quema) y su leyenda, también se encuentran narraciones sobre el día de la erupción, el desplazamiento y la reubicación de la comunidad en la Selva Lacandona.

El tercer capítulo corresponde a la refundación de la comunidad de “Francisco León” en la Selva Lacandona; ahí se expone la ubicación de la comunidad, así como su flora, fauna, el clima, su organización social, política y también se dan a conocer los servicios e instituciones escolares con los que cuenta la comunidad de “Nuevo Francisco León” y sus actividades económicas.

El cuarto capítulo corresponde a la cuestión de la sociedad y cultura: en él se exponen diferentes elementos que conforman la comunidad zoque de la Selva Lacandona, como la lengua, la vestimenta, la alimentación en donde se da a conocer diferentes tipos de platillos, la religión, las viviendas, las leyendas, las creencias, las fiestas y su importancia para los habitantes de la comunidad.

Por último se presentan los comentarios finales, la bibliografía y fuentes de consulta, así como los anexos en los que se incluyen los guiones de entrevista, imágenes y fotografías.

## CAPÍTULO 1

### HITORIA DE “FRANCISCO LEÓN, CHIAPAS”

#### 1.1 Los zoques antiguos

De acuerdo con Villa Rojas *et. al.* (1990, p. 17) los zoques se encuentran ubicados en el extremo noroccidental del estado de Chiapas y zonas aledañas de los estados de Oaxaca y Tabasco. “En tiempos prehispánicos... Llegaron a ocupar toda la parte occidental de lo que ahora es Chiapas, esta superficie se fue reduciendo por la invasión de pueblos nahuas procedentes del altiplano” (Villa Rojas *et. al.*, 1990, p.18), posteriormente se redujo a un más con la llegada de los españoles. (Ver anexos 1 y 2)

Continuando con la información obtenida de Villa Rojas *et al.* (1990, p. 21), parece ser que “los zoques no formaron una entidad política unificada, sino que estuvieron divididos en pequeños cacicazgos, de los cuales unos tributaban a los mexicas establecidos en Zimatán (Tabasco), otros a los chiapanecos, en lo que es hoy Chiapa de Corzo, y algunos más eran independientes”; pero se diferenciaban tres regiones culturales que estaban bien definidas:

Parfraseando a Villa Rojas *et. al.* (1990, p.21) La primera estaba constituida por los pueblos de la vertiente del Golfo de México, asentados en las cálidas planicies que colindan con el actual estado de Tabasco, ellos estaban en contacto con los mayas y mexicas; su condición social y económica era bastante superior a la de las otras regiones.

La segunda estaba ubicada sobre el lomo de la Sierra de Pantepec con clima bastante frío, de suelos quebrados y pedregosas sin ningún río navegable; sin rutas importantes del comercio y la tercera correspondía a “la vertiente opuesta que se inclinaba hacia la llamada Depresión Central Chiapaneca con clima caluroso y contaban con tierras que proporcionaban mejores cosechas” (Villa Rojas *et. al.*, 1990, p. 25).



Parafraseando a Del Caprio (1995, pp. 244 y 245) A partir de la Conquista los zoques fueron evangelizados por los dominicos quienes fundaron un convento en Tecpatán en 1564, desde ahí se administraba a los otros pueblos como Ocoatepec, Tapalapa, Rayón, Francisco León, Quechula, entre otras, y que la iglesia les implantó una nueva forma de organizarse, que consistía en estar frente a un cargo dentro de la iglesia, el nombre del cargo es conocido como “mayordomía”.

Actualmente la región zoque está compuesta por 12 municipios que son los siguientes: Chapultenango, Francisco León, Ocoatepec, Pantepec, Tapalapa, Copainalá, Tecpatán, Coapilla, Ixhuatán, Ostuacán, Tapilula y Rayón (Villa Rojas *et al.*, 1990, p. 19). (Ver anexo 2)

### 1.2 Fundación y nombramiento de “Francisco León”

Según la Enciclopedia de Los Municipios y Delegaciones de México: Estado de Chiapas, el nombre original de Francisco León en la época prehispánica fue Coalpitán, que en náhuatl significa "Serpientes prisioneras". Y durante la Colonia, los misioneros españoles antepusieron el nombre de Santa María Magdalena al pueblo de Coalpitán, por lo que se conoció, en esa época, como Magdalena Coalpitán. El 13 de febrero de 1934 se le cambió la denominación al pueblo de Magdalena Coalpitán por el de Francisco León. Actualmente no se cuenta con registros de la fundación exacta de Coalpitán.

### 1.3 Los zoques de “Francisco León”

De acuerdo con la información localizada en la página web de E-local, Chiapas se encuentra dividido en 9 regiones: Centro, Altos, Fronteriza, Frailesca, Norte, Selva, Sierra, Soconusco e Istmo Costa. (Ver anexo 3) Francisco León se encuentra ubicada en la región norte, en donde se localiza el volcán Chichonal o también conocido como Chichón.

En la monografía de los Zoques de Chiapas - *O' De püt* publicada por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (octubre, 2009), dice que:

*“Las viviendas tradicionales son de techo de zacate, paredes de bajareque y piso de tierra. Actualmente ésta sólo se encuentra en las rancherías más alejadas, ya que ha sido sustituida por construcciones de lámina, cemento, tabique y piedra. Las casas cuentan con un patio o solar donde se cultiva una gran variedad de frutales: mangos, limones, naranjas, anonas, plátanos, flores y plantas de uso medicinal... Generalmente, la vivienda es de forma rectangular con una sola habitación que tiene un anexo más pequeño usado como cocina”.*

Continuando con la información obtenida de la monografía de los Zoques de Chiapas, dice:

*“En la cosmogonía de los zoques, el sol juega un papel importante ya que es la deidad principal y se asocia directamente con Jesucristo. Existen entidades malignas que en todo momento amenazan la vida de los zoques y hay que estar preparado respecto a ellas y saber cómo evitar su ira. Así, por ejemplo, cualquier caída al suelo se interpreta como un intento del "dueño de la tierra" por apoderarse del alma de la persona; o bien, deben protegerse durante el sueño, ya que en dicho estado, el alma del zoque vagabundea libremente, y el espíritu de la noche está al acecho con el fin de "robársela", dejando al cuerpo sin alma. El diablo, aunque es una entidad católica, se asocia con distintos espíritus del mal, que encarna en animales”.*

Continuando con la información obtenida en la monografía dice que:

*“En todos los municipios zoques la religión católica sigue siendo elemento importante de cohesión social y el sistema de cargos civil-religioso sigue vigente en la mayoría de los municipios; el ciclo ceremonial tradicional de los pueblos sigue en manos de los sistemas de cargo, de los cuales destacan los mayordomos, priostes, albaceas, rompedores, alférez y fiscales”.*

Del Caprio (1995, pp.262 y 263) hace una descripción de cada cargo que han sido mencionados en el párrafo anterior.

*“Los mayordomos: grupo de hombres jerárquicamente organizados que durante un año se encargan del “servicio de los santos, priostas(es): se encargan de lavar la ropa de los santos, albaceas: grupo de personas voluntarias que se encargan de las velas de la iglesia en la Cuaresma, rompedores: personas que hacen promesa a un santo y le llevan ofrendas, alférez: voluntarios que solicitan llevar a un santo a su casa y fiscales: grupo de hombres que se encargan de dirigir los rezos”.*

De acuerdo con la información localizada en la página web de la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, “Los zoques... se llaman a sí mismos *O´de püt*, que significa "gente de idioma", "palabra de hombre" o, en otros términos, "verdadero", "auténtico". De acuerdo a la variante de la lengua zoque de Francisco León, se escribe *O´te pän*, que significa “palabra de hombre”.

## CAPÍTULO 2

### EL VOLCÁN CHICHONAL COMO CAUSA DEL DESPLAZAMIENTO

#### 2.1 Marco referencial

El concepto de desplazamiento es fundamental en este trabajo, ya que es la consecuencia de la erupción del Chichonal y la refundación de “Nuevo Francisco León”, por lo que comenzaré presentando su significado.

De acuerdo al Alto Comisión de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), dice que el desplazamiento interno está conformado por “los individuos o grupos de personas que han sido forzados a huir de sus hogares para escapar del conflicto armado, la violencia generalizada, los abusos de los derechos humanos o los desastres naturales o provocados por el ser humano”. Los desplazados internos no cruzan fronteras internacionales en busca de seguridad y protección, sino que permanecen dentro de su propio país y permanecen bajo la protección de su gobierno.

La Federación Internacional de sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja, dice que “las poblaciones desplazadas abandonan su lugar de residencia habitual en movimientos colectivos, debido por lo general a un desastre repentino como un terremoto o una inundación...”. **El desplazamiento de los zoques de Francisco León, está más cerca de esta situación.** Asimismo se encuentra el desplazamiento forzado, mismo que está referido al abandono de una población o comunidad entera, que se ve obligada a abandonar el lugar que habita por causas mayores que atentan contra la vida y la seguridad de las personas, así como de sus bienes.

De acuerdo a las Naciones Unidas, en el documento E/CN.4/1992/23, el desplazamiento interno se presenta cuando las “Personas o grupos de personas que han sido forzadas u obligadas a abandonar sus hogares o lugares de residencia habitual, en particular como resultado de o para evitar los efectos del

conflicto armado, situaciones de violencia generalizada, violaciones de derechos humanos o desastres naturales o causados por el hombre, y que no han cruzado fronteras reconocidas internacionalmente”. (Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo).

## 2.2 El volcán Chichonal: indicios de la erupción

El volcán se había manifestado mediante los temblores muy continuos desde mucho tiempo atrás, pero la gente ya se había acostumbrado a ello, ya todos habían aprendido a vivir con esos temblores y ya no les parecían nada extraño; cuando el volcán empezó a echar humo, la gente tampoco le dio mucha importancia, no se imaginaban que el volcán haría erupción y que les causaría muchos problemas.

A continuación aparecen algunas narraciones, en las que se da a conocer los indicios que el volcán tenía:

Narración de RJP<sup>1</sup>:

Fue desde entonces en los años de 1960 o 20 años antes de la erupción del volcán la tierra temblaba, ya faltando tres meses de la tragedia la tierra empezó a moverse más constantemente y más fuerte, hasta que la gente ya no podían trabajar a gusto ni podían dormir, aunque se sabía que el volcán algún día tenía que explotar, además no hubo información de parte de las autoridades del municipio, mucho menos del gobernador y, como nadie había vivido una tragedia como la erupción de un volcán, pues nadie le tuvo miedo hasta que llegó el día.

---

<sup>1</sup> Entrevista realizada al señor RJP (55) el 7 de abril de 2015.

Narración de JAP<sup>2</sup>:

Nosotros los adultos sabíamos que el cerro era un volcán y que ya había hecho erupción, algunos eran comisionados para ir a ver la boca del cerro, pero nadie predecía que ya pronto iba a explotar. En enero de 1982, el cerro empezó a dar señales de peligro, a partir del 14 de enero del mismo año empezaron los temblores fuertes que atemorizaron a los habitantes de la región. El 28 de febrero, en eso de las 4:00 de la mañana, se presentó otro temblor que abarcó muchos kilómetros y el 12 de marzo se presentó un temblor mucho más fuerte.

Narración de JAJ<sup>3</sup>:

Mis hermanas y yo crecimos con los temblores producidos por el volcán y así como nosotros los demás igual crecieron con eso, pero ya habíamos aprendido a vivir con esos movimientos de la tierra, pero no creíamos en que no iba a tardar mucho para que hiciera erupción.

### 2.3 La erupción, el desplazamiento y la reubicación

Los zoques asocian la erupción del volcán con la *Piongba tsu'we* (vieja que quema), quien es la dueña del volcán y creen que cuando hizo erupción la *Piongba tsu'we* estaba festejando su cumpleaños. Existe una leyenda de ella, pero es narrada de diferente manera por las comunidades zoques, más adelante se presentará una narración hecha por una persona que pertenecía a la rivera Aguatibia y que vive en la comunidad de “Nuevo Francisco León”.

Diferentes autores nombran a la *Piongba tsu'we* (dueña del volcán) por diferentes nombres:

---

<sup>2</sup> Entrevista realizada al señor JAP (82) el 20 de noviembre de 2014.

<sup>3</sup> Entrevista realizada al señor JAJ (43) el 8 de abril de 2015.

- a) Reyes Gómez, Laureano en su libro Los zokes de Chiapas (2007), lo nombra: “Pyongba chu´we” o “Tsitsungotsöjk”
- b) En el libro de literatura en lengua zoque de Ocoatepec, Chiapas (2009), la nombran como “Sypokpachu´we”.
- c) En la revista Iguana Azul número 6, Tradición Oral y Literatura o de' pöt/zoque (2008), Aurelio Rueda Juárez y Homero Gómez Valdés la llaman “Ji´c Pønba Schu´ve”.
- d) En la página web de la Organización Editorial Mexicana sobre Tradiciones y costumbres de la Cultura Zoque (marzo de 2008) la llaman “Pingachue”.

Existen otras formas de llamarla y en el caso de la comunidad de “Nuevo Francisco León” la llaman *Piongba tsu´we* y todas las formas en que la nombran significa “la mujer que quema” o “vieja que quema”. A continuación se encuentra la leyenda narrada por JAP:

La *Piongba tsu´we* bajó del cerro para recorrer las calles de las riveras, ella bajó en busca de un hombre con quien casarse, pero nadie se quería casar con ella porque los atemorizaba, ya que usaba pulseras de serpientes vivos, como también su cinturón, sus aretes eran unos alacranes y sus collares eran unos coralillos y por las mañanas era una niña, al medio día era muchacha y por las tardes, cuando casi se está obscureciendo pasaba a ser una anciana.

Ella volvió a bajar por segunda vez y les dijo a los hombres que se bañaran en el río con ella, ella se subiría a bañar en lo más alto del río y los hombres se bañarían con el agua que ella haya utilizado, ella se bañaba con un jabón que olía muy rico lo que hacía que su piel fuera blanca, pero tampoco quisieron bañarse con ella. La tercera vez que bajó y les dijo que le entregaran una niña y un niño para que ella los criara y así los haría ricos a todos y los señores tampoco aceptaron eso. La cuarta vez que bajó ofrecía a sus hijas, algunos de los hombres subieron y se acostaron con ellas, pero cuando los señores se despertaron a sus lados solo estaban unos monos, eso no les gustó y se bajaron disgustados, porque la *Piongba tsu´we* los había engañado.

Viendo toda la actitud que tenían los señores, la *Piongba tsu'we* optó por marcharse, pero aún así les quiso dejar un regalo para así poderlos ayudar y que nunca pasaran hambre, por eso les dijo: voy a dejarles una maleta, esa maleta no debe ser abierta sino hasta después de ocho días, les dejó dicho que en esa maleta había un gato y que iba a llorar, pero cuando llorará iba a pedir pan; la señora se despidió y partió para nunca más volver.

Los señores no se aguantaron la curiosidad y abrieron la maleta, el gato que estaba ahí salió corriendo detrás de su dueña, alcanzándola en la cima del cerro que se le dice *Metsang ken'guy* (Buenavista), ahí ella se quedó mirando para los dos lados, ya era la mitad de camino, se encontraba en medio de ambos pueblos, ella miraba de un lado y del otro, quería regresarse y le preguntó a su ayudante el que cargaba sus cosas: ¿qué hacemos, vuelvo o me sigo?, me encuentro a la mitad de los dos pueblos y si llevamos al gato será más carga, pues nos la tendremos que llevar.

[Don JAP se detuvo para decirme lo que *Metsang ken'guy* significa y después comenzó diciéndome] cuando *Piongba tsu'we* y su ayudante llegaron al otro pueblo llamado Copainalá ahí nadie le tuvo miedo, todos la querían, ya ni siquiera la dejaban, ellos se bañaron con ella, usaron su jabón; por eso es que ella dejó ahí a su hijo y todos los habitantes se volvieron ricos, también les dejó una maleta.

Después de ahí se fue a Tuxtla Gutiérrez, ahí tampoco le temieron, llegaron hasta a acostarse con ella, al marcharse de ahí les dejó a su descendencia e hizo que el lugar se convirtiera en un lugar muy rico y grande; de ahí se fue a México y ahí se quedó para siempre, dicen que se hizo mujer de don Porfirio Díaz. La *Piongba tsu'we* también había bajado a Francisco León para invitar a todos los hombres a su fiesta de cumpleaños y cuando llegó el día de su cumpleaños ella hizo su fiesta y fue cuando el volcán hizo erupción.

En la página virtual de México Desconocido sobre el “Volcán el Chichonal, treinta años después” dice que “El Chichonal... se localiza en el noroeste del estado de



Chiapas en una región montañosa que comprende los municipios de Francisco León y Chapultenango”.

La información identificada en la página virtual de México Desconocido. Volcanes activos de México (s.f.) sobre el Chichón o Chichonal, dice:

*“El volcán tuvo varias etapas antes de hacer la gran erupción. Inició con una fuerte actividad el 19 de marzo de 1982, la cual comenzó con una erupción de piedras, ceniza, y arenillas con polvo de azufre. El día 28 a las 23:00 horas, efectuó otra explosión que mantuvo oscuro el cielo hasta las 15 horas del día siguiente. Y los días 2 y 4 de abril produjo las erupciones más fuertes lanzando cenizas...”*

El entrevistado JAP narra el día en que el volcán hizo erupción de la siguiente manera:

Un día domingo por la tarde 28 de marzo nosotros hicimos nuestra oración de la noche, llegaban visitantes, yo prendí la radio y lo escuchaba cantar, cuando salió tu hermano [mi tío] dijo papá apaga tu radio está haciendo mucho ruido escúchalo para que sepas que es, yo apagué la radio y se escuchaba muchos truenos y como si alguien estuviera aventándonos agua, había mucho ruido y se movía la tierra y cuando dijeron: “es el volcán quien está haciendo ruido, es el volcán que se prendió” y prendí el aparato de sonido que estaba en la ermita, le pregunté a don Agustín quien vivía cerca del volcán, que si estaba escuchando el ruido y él me dijo “es el volcán que se prendió” y tus abuelos [mis bisabuelos] fueron a ver al potrero qué es lo que está haciendo ruido.

Nosotros vivíamos abajo cerca del río y el volcán está ubicado cerca de donde estaban nuestras parcelas, estaba lejos; cuando regresó don Agustín y Domingo dijeron “que el volcán ya estaba prendido y empezaba a aventar fuego cerca de la colonia”, entonces yo prendí el aparato y les preguntaba: ¿qué podemos hacer ahorita porque ya estaba obscureciendo?, ya eran como a las siete de la noche, don Agustín dijo: “¿ahora qué hacemos?”, yo dije pues una de dos: nos quedamos

o agarramos camino a ver si de repente nos salvamos.

Yo les dije, alguien quiere salir o se quedarán, pero que yo voy a salir con mi familia, ese día el río había crecido y tu tío había ido a pescar y decíamos con tu hermana [mi tía] ¿qué vamos a hacer?, él había ido a pescar y creo que por el río no llegaba el aviso, después volvió y dejó tirado su pescado y camarón creo que lo dejó por Candelaria, después ya íbamos a salir y les dije: no sé si se van o se quedan pero nosotros ya nos vamos, a ver si salimos o nos quedamos muertos en el camino.

Había mucho ruido, tanto que sentías que te volvía loco y la tierra se movía, entonces nos fuimos a cruzar el río y el río tenía corrientes fuertes había crecido, porque en la mañana había llovido, por eso tu tío Celso fue a pescar, todos íbamos cruzando el río, tanto niños y adultos, todos cruzamos, cuando de repente nuestro hermano el menor se acordó de mamá [mi bisabuela] y dijo ¿qué hacemos ahora?, ¿qué debemos hacer?, yo no quiero dejar a mi mamá, le dije vamos a buscarla, ya había cruzado el río con tu abuelita, le dije vamos a buscarlas porque son las únicas que se quedaron, ya todos se salieron de sus casas, entonces volvimos a cruzar el río y fuimos a buscarlas y tu mamá [mi abuelita] junto con tu hermano [mi tío] Eduardo y tu papá se adelantaron junto con los otros, nosotros esperamos a tus abuelas [mis bisabuelas], ellas estaban enfermas y caminaban muy despacio y cruzamos el río, caía lodo, había tanto en el suelo que ya casi uno no podía caminar, se cayeron grandes árboles.

Así íbamos caminando despacio hasta que llegamos a la casa de Eusebio, apenas podíamos caminar, si uno trataba de caminar rápido no podía, se regresaba y había mucho ruido, Dios mío, tanto que ya ni entendías por donde venía el ruido, uno decía ahora sí se va a acabar todo, el señor Eusebio Cruz papá de Julián nos dijo “quédense aquí”, pusimos *costaneras* (tablas que van en el techo), ellos hablaban distinto, y dijo “vamos a la casa de mi hijo, vamos a poner *costanera*”, el señor sacaba tablas y esas tablas se ponían arriba de la casa y los niños se metieron debajo de la cama que era pura tabla, ahí se metieron para que no les fuera a caer las bolas de fuego, los niños ahí se asomaban.

Uno perdía la mente y las bolas de fuego caían en el techo de las casas, eso destruía todos los techos de las casas, nosotros nos protegía las tablas que colocamos arriba, gracias a eso no nos pasó nada, todos estábamos parados debajo de eso, las abuelitas se ponían a rezar, había mucho ruido y las vacas de Eusebio Cruz andaban corriendo de aquí para allá, uno ya no sabía si tenían miedo o los estaban correteando.

La mamá de Santana rezaba, de repente llegó el tío Francisco con tu tía, Dios mío, tu tía traía a su bebé envuelto en un petate, lo hizo como un rebozo y en eso el también traía a su otro hijo, ahí también llegaron y les dijeron que se quedaran ahí. Yo estaba sorprendido, ya que ellos que nunca iban a la iglesia, no sabían de la palabra de Dios, pero pensaron y actuaron para proteger a sus hijos.

Cuando llegaron los tíos la mamá de Santana dijo: “ustedes nos están siguiendo, ustedes que ni siquiera iban a la iglesia y nos vienen a seguir a nosotros”, Santana regañó a su mamá y le dijo: “tú que estas rezando por qué andas diciendo esas cosas, déjalo si ya hizo eso ya lo hizo, tú no le tomes importancia ahorita, es el último día, así es que si estás rezando reza y no estés tomando en cuenta lo que hizo otra persona, sólo Dios sabe”, así le dijo a su mamá Santana.

Había mucho ruido de relámpagos y Francisco le dice al hermano menor (Reynaldo): “abuelito no se a acabar todo, si va a pasar todo este miedo, porque decía mi mamá que cuando se fuera a acabar todo, ni los rayos vamos a escuchar” y es que los rayos tronaban mucho, Dios mío, caía una tras otra tanto que te volvía loco. Como no se acabó el mundo, decíamos como quién no va a la iglesia es quien sabe que no se va a acabar el mundo.

Al poco rato cuando dejaron de caer las rocas y empezó a caer polvo como si estuviera lloviendo y continuamos con nuestro camino, tu mamá [mi abuelita] ya se habían adelantado a Candelaria con tu hermano [mi tío] y se llevaron a tu papá y nosotros en el camino ya no hallábamos por donde seguir y el hijo de Julián nos ayudó a seguir el camino. Al niño le dijeron: “llévalos, tú ya te sabes de memoria por donde caminábamos cuando trabajábamos.”

El camino estaba todo tapado, los árboles y cacaoes estaban tirados en el suelo,

ahí pasamos unos postes y llegamos a una hacienda, ahí entramos y nos empezaron a gritar vengan para acá, creíamos que nos iban a encontrar pero el niño dijo: “creo que solo nos quieren engañar pero vámonos por aquí, aquí es el camino”; el niño solo usaba su memoria, como ellos andaban por ahí, él ya se había aprendido el camino; hay íbamos caminando con mucho esfuerzo en medio de todo la arena y teníamos que esperar a tus abuelitas [mis bisabuelas] ya que caminaban muy despacio, eran las más viejitas y estaban enfermas por eso íbamos lentos.

Llegamos como a la una o dos de la mañana a Candelaria, cuando llegamos ahí nos dijeron que un niño de Aguatibia había muerto, nosotros dijimos quien habrá sido, en eso llegó Miguel López y me dijo: “tu mujer y tus hijos ahí están, están bien, los niños están debajo de donde se les pusieron tablas con láminas encimadas para que no les vaya a pasar nada, ahí están, pero la iglesia ya se cayó y una niña se murió”, yo le dije ¿quién fue? y Miguel dijo “la hija de Lucio, le cayó un palo de la iglesia”, cuando llegamos ahí todos lloraban, no había nadie que no lo hiciera, no había quien sonriera, todos estaban tristes y Miguel me mostró donde estaba mí familia, la niña que se murió estaba en el suelo, ya no lo podíamos enterrar, lo único que se podía hacer fue echarle arena, ya que eso había y mucho, había caído por tonelada.

Llegó Silviano Morales, él aún sigue vivo, ya está muy ancianito y es una persona muy buena, él nos dijo: “mira que nos pasó, pero no digamos nada, mejor vamos a rezar en nuestros pensamientos, porque Dios nos va a ayudar y ya no podemos hacer nada por la niña que se murió, pero ni modos no solo se ha muerto una persona, se han muerto muchos y vamos a rezar, ya son a las dos de la mañana, aquí vamos a amanecer, quien quiera rezar vamos a rezar”, porque la iglesia ya se había caído, se partió por la mitad, se le cayó la lámina, toda la pared se cayó, ahí a tu mamá [mi abuelita] lo golpeó un troco, le lastimó su pierna y se le puso verde, así se llevó su pierna hasta Ostucán.

Entonces ahí llegamos en la mañana y todo se alcanzaba a ver, se veía Naranjo, Guerrero, se veía donde quedaba la rivera, pero ya no se veía ni una casa, ni árboles, todo se había caído, todo se veía cerca, pero nada quedó parado, ni la

iglesia; hubo mucha tristeza, pero mucha, hasta los que no rezaban se metían a la iglesia a rezar y al día siguiente nos fuimos a Tecpatán, de ahí nos bajamos, pasamos por San José Maspac.

Ahí estaba Pedro Sabeche, cuando me vio me dijo: “oye Juan todavía estas vivo, pues que bien, mira ahora nos vamos a quedar aquí, aquí hay comida, se juntó para que se preparará de comer, ahora agarra agua para los niños y lávense su cara”, el agua estaba tapado por una lámina para que no le cayera arena, nos fuimos a lavar la cara, todos traíamos la cara cubierta de ceniza, sólo se nos veía los ojos, nuestros cabellos estaban tiesos, después de eso le dije nosotros sólo pasamos aquí y vamos a seguir nuestro camino y él me dijo: “quédense, al rato vamos a salir todos juntos, pero mientras descansen porque al rato todos vamos a salir juntos.”

Maspac no fue destruido tanto, ya que quedaba lejos del volcán y sólo llegaban toneladas de cenizas, ahí los señores se subían a barrer en los techos de las casas para que no se fueran a destrozar, las casas de láminas fueron las que más se destruyeron y las de palma fueron las que más resistieron, como la casa de Lucio era de palma no se destruyó y cuando regresamos a la rivera nos fuimos un lunes y regresamos el miércoles, porque llegó un comunicado de que el presidente estaba ayudando a las personas afectadas, pero no podía con todos.

Por eso el gobernador de Tabasco puso la orden de que se abrieran las carreteras, porque habían dicho que las carreteras fueron cubiertas por árboles, él fue quien sacó a los demás personas, después hubo un comunicado de que las personas bajaran, porque los estudiantes y arqueólogos estudiaron al volcán y dijeron que el volcán iba a hacer otra erupción, que la gente bajara y los iban a refugiar, pero no quisimos ir a Tabasco y nos quedamos en Juárez, ahí fue cuando hubo otra explosión.

Fue ya el dos de abril la segunda erupción, la más grande, ahí se murieron muchos, se murieron los que se quedaron en sus casas, se quemaron los de Naranjo y Aguatibia, la segunda vez, fue cuando cayó fuego; la primera vez no, y los que no creyeron sobre el aviso fueron los que se quedaron en sus casas y

fueron los que se murieron.

Todo fue tristeza, mucha tristeza. Después nos quitamos de Juárez y nos fuimos a Chacona y me dejaron a mí como guía y nos dijeron que nos iban a buscar, a todos los ejidatarios y que iba a ver una audiencia. Raúl era comisariado y el buscó a todos sus hombres para reubicarlos y en julio llegamos a “Nuevo Guerrero” que ahorita es “Nuevo Francisco León” para ver el lugar porque ahí nos reubicaríamos”.

Reyes, Gómez (2007) en su libro “Los zoques del volcán”, dice que las poblaciones de los municipios de Chapultenango y Francisco León, que circundaban el complejo volcánico, se vieron obligados a emigrar a un nuevo hábitat, al que llegaron sin recursos económicos y tuvieron que afrontar nuevas enfermedades y nuevos retos de sobrevivencia.

Posteriormente, diez comunidades más fueron reubicadas en municipios del área zoque, y cuatro más fueron reubicados fuera del área, encontrándose así, en la actualidad, en los municipios chiapanecos de Juárez, Acala, Chiapa de Corzo y Ocosingo. (Ver anexo 4)

A continuación se expondrán diferentes experiencias vividas el día en que se tuvieron que desplazar por la erupción del volcán y en qué situación se encontraron al reubicarse.

La primera experiencia es narrada por el señor JAP:

Esa vez yo tenía 41 años y junto conmigo salieron 39 personas, fuimos los segundos comisionados en buscar un nuevo lugar en donde vivir, se visitó dos lugares, el primero fue por donde se encuentra la presa de Malpaso y no les agradó el lugar, porque para llegar a las tierras tenían que cruzar la presa y eso les provocaba miedo, por lo que el ocho de junio de 1982 nosotros salimos y esta

vez con dirección a Palenque.

La nueva opción era un ejido conocido como Guerrero, era mejor que el primer lugar que visitaron y después de dar un recorrido por las tierras, nosotros los comisionados volvimos a Tuxtla Gutiérrez y el 14 de junio fuimos a ver al gobernador Absalón Castellanos Domínguez y le dijimos que queríamos ir a vivir a Guerrero.

En esa misma tarde el gobernador nos mandó transporte en las que se trasladaría a toda la gente, el 16 de junio comenzamos a llegar al ejido y nos quedamos en la “escuela vieja” y otros se quedaron en las casas que habían dejado los anteriores habitantes, otros comenzaron a construir *galeras* (casas grandes) para las familias y todos las riveras quedaron revueltas.

Toda la gente comenzó a enfermarse por los piquetes de los zancudos, además estábamos escasos de comida. Los habitantes de las comunidades tzeltales y choles brindaron apoyo, principalmente con maíz y frijol a la gente. Nosotros no podíamos comprarles nada, porque no teníamos dinero, todo se nos quedó en nuestras casas, apenas sacamos una que otra cosa.

La segunda experiencia es narrada por la señora PJM<sup>4</sup>:

Yo apenas tenía 9 años cuando tuvimos que salir de nuestra casa. Antes de salir de Francisco León, mi papá nos dijo: “ahora nos vamos a ir de aquí” y yo vi cómo mi papá agarraba algunas cosas y como en mi casa teníamos una tienda muy grande yo me robé un yoyo.

Salimos de nuestra casa y llegamos hasta Buenavista, ahí nos quedamos y después llegamos a otro lado, sólo que no recuerdo su nombre, de ahí nos fuimos a Tuxtla Gutiérrez y nos quedamos en la casa del yerno de mi tío, ya después mi papá rentó una casa, ya cuando ya estábamos ahí, mis hermanitos lloraban porque ya querían regresar a nuestra casa, yo también quería regresarme a mi

<sup>4</sup> Entrevista realiza a la señora PJM (42) el 26 de noviembre de 2014.

casa y fue hasta entonces que mi papá nos dijo que ya no íbamos a volver.

Ya cuando empezaron a venir para acá mi papá nos llevó a Chacona, después salimos de Tuxtla y nuestro carro llegó hasta Cháncala y de ahí tuvimos que caminar muchas horas para que pudiéramos llegar hasta acá, cuando llegamos todo estaba feo, había mucho lodo y nos quedamos en la “escuela vieja” ahí con otras personas, después mi papá buscó una casa abandonada y nos fuimos a vivir ahí, hasta que llegaron las tablas y las láminas para que las personas construyeran sus casas y mi papá construyó su casa. Recuerdo que cuando ya estábamos aquí me enfermé de fiebre, pero era fiebre y dolor de huesos que hasta ahora cada vez que me da fiebre siento como la primera vez que me dio fiebre estando aquí.

La tercera experiencia es narrada por el señor JAJ:

Yo tenía 10 años y lo que recuerdo de la noche en que el volcán hizo erupción es que yo agarré mi tirador y me dieron a cargar un morral, salí con mi mamá y mi hermanita, mis otras hermanas nos acompañaron con sus hijos y mi papá se quedó a esperar a mis abuelitas.

Nosotros nos adelantamos al barrio Candelaria, ahí nos metimos a la iglesia, pero después se cayó y la tijera de la iglesia le lastimó su pierna a mí mamá, ahí se murió una niña, porque le cayó un trozo y le golpeó su columna, de ahí nos sacaron y caminamos todo el día y llegamos a San José Maspac, pero las carreteras estaban tapadas y ya no había paso, por eso nos regresamos a Candelaria y luego a Aguatibia y todos pasaron a ver sus casas y todo estaba destruido menos una casa que era de palma.

Para salir de Aguatibia teníamos que cruzar un arroyo, pero ya estaba hirviendo, un señor se metió y se quemó sus pies, las personas fueron a checar otro arroyo y el otro aún estaba frío, ahí cruzamos todos. Ahí recuerdo que unos señores abandonaron a uno de sus familiares que no podía caminar, pero las personas del



barrio Aguatibia lo cargaron y así cruzaron el arroyo y lo dejaron hasta Ostucacán.

El día en que el volcán hizo otra erupción, el del dos de abril, nosotros ya estábamos en Juárez, ahí estuvimos como un mes y después nos fuimos a Tuxtla y después a Chacona (lugar de feria en Tuxtla Gutiérrez). Después los adultos buscaron nuevas tierras y llegaron hasta aquí. Cuando llegamos, el carro nos dejó en Cháncala y de ahí nos metimos caminando en la brecha.

La gente empujaba los carros para que entraran y llegaran más cerca y del crucero hasta la iglesia casi te hundías, porque había mucho lodo. Aquí se murieron muchos, principalmente los niños; fuimos muchos los que llegamos, pero unos se regresaron a Chichonal, ya que no les agradaba el clima y otros como nosotros nos quedamos aquí, porque mi papá decía que ya todo había acabado. Después de que muchos se regresaron, otros se fueron a buscar otro lugar donde vivir, son los que ahora están en “La Unión” y en “San José”.

La cuarta experiencia es narrada por AAJ<sup>5</sup>:

Yo tenía 24 años, estaba casada y tenía tres hijos. La noche en que el volcán se prendió, nosotros salimos de la rivera, porque nosotros vivíamos cerca del arroyo y salimos creyendo que nos íbamos a hundir.

Mi esposo andaba pescando y cuando llegó agarró a mi hijo Bersaín y lo cargó y yo cargué a mi otro hijo de dos meses y agarré de la mano a mí hija Elísea de seis años, nos fuimos a la casa de mi mamá y puse a mis hijos a dormir en el petate, después salimos y al momento de salir todos dejaban sus casas con las puertas abiertas y donde pasamos así estaban las casas y nosotros los de la rivera Aguatibia salimos todos juntos y nos subimos al cerro, ahí donde estaba la rivera Candelaria.

Para llegar a Candelaria cruzamos un arroyo y en ese momento cayó lluvia de azufre que te provocaba comezón, eso provocó que los árboles se cayeran y los

<sup>5</sup> Entrevista realizada a la señora AAJ (57) el 6 de enero de 2015.

caminos se cerraron, así llegamos a Candelaria y cuando dieron a las doce de la noche cayeron piedrecitas y después cayeron piedras grandes, lo que provocaba que las casas se cayeran, pero solo sus *caballetas* (punto de unión del techo de la casa), sólo del medio y uno sobrevivía a las orillas de las casas.

Cuando ya eran las dos de la madrugada, las piedras que caían ya eran pequeñas y después empezó a caer arena, pero caía como si lo estuvieran aventando, yo perdí a mi hijo, ya no supe dónde había quedado y acababa de caer la *caballeta* de la iglesia y yo creí que se había muerto aplastado, pero se había quedado con su papá, quien lo metió debajo de las bancas y ahí nos separamos, yo me quedé con mi hija y mi bebé y mi esposo se quedó con mi hijo, ya no nos vimos hasta después de un rato me lo encontré.

Cuando amaneció salimos de ahí y nos fuimos a San José Maspac, comenzamos a caminar a las cinco de la mañana y llegamos a las seis de la tarde a la otra rivera, ya estando ahí cayó ceniza, después de ese día regresamos a Candelaria y pasamos a Aguatibia, después nos fuimos a Ostucán y de ahí llegaron camiones que había mandado el gobernador de Tabasco y ellos nos recogieron y nos dejaron hasta Juárez.

Ya estando ahí escuchamos que el volcán había vuelto a encenderse y supimos que los que no habían salido se murieron. Después de esto nos fuimos a Tuxtla y de ahí nos quedamos en Chacona. De ahí nos quitamos porque los hombres se fueron a buscar tierras y llegamos a Guerrero.

Aquí nos vinieron a dejar en un lugar muy feo, en donde ni siquiera había carretera, nos dejaron y tuvimos que entrar caminando hasta llegar a la “escuela vieja”, llegamos a la selva en donde ni siquiera se pensaba que se iba a convertir en lo que ahora es, nadie creía que iba a poder vivir aquí, casi nos hundíamos en el lodo y los que no aguantaron regresaron de nuevo a sus riveras, pero regresaron de los que no se destruyó por completo sus viviendas, en cambio nosotros nos quedamos sin nada y por eso nos quedamos.

Estábamos en la “escuela vieja”, pero después comenzaron a construir galeras grandes y ahí entraban como cinco familias y las casas se construyeron hasta el

otro año en enero y a los dos años tuvimos electricidad. Esos días en que estuvimos en las *galeras*, nosotros no hacíamos nada, ya que los soldados nos daban de comer y llegaba todo tipo de alimentos enlatados, los únicos que empezaron a trabajar fueron los hombres, quienes empezaron a limpiar y tumbar árboles.

Cuando llegamos aquí había una familia de la comunidad de Guerrero, quienes nos esperaron y nos prestaron su cocina para que pudiéramos cocinar, ya después nos mandaron molinos y comales y fue cuando nosotras empezamos a hacer nuestras tortillas, así poco a poco nos empezaron a llegar cosas. Cuando llegamos aquí muchos se murieron, ya fueran niños, jóvenes, adultos y ancianos, pero fueron muchos los que se murieron, ya ni sabías si se morían por el nuevo clima o morían a causa del volcán”.

La quinta experiencia es narrada por el señor CHC<sup>6</sup>:

Ya estábamos en Chacona. En Tuxtla cuando el comisariado me buscó y me dijo que iría a acompañar a otras personas a buscar nuevas tierras; primero fuimos a Herradura al otro lado de Sardina, Chiapas y como ahí no nos convino, pues nos fuimos a otro lado y llegamos a Malpaso y ahí unos nos quedamos y otros se regresaron porque no aguantaron.

Después de doce días nos buscaron y nos dijeron que nos íbamos a regresar, ya que nadie iba a venir porque no les había gustado el lugar, porque se tenía que cruzar un río para ir al monte a trabajar, cuando estábamos en Malpaso nos dieron despensas y trastes, de hecho aún nos queda un cuchillo que ahí nos dieron, porque supuestamente ahí nos íbamos a quedar, pero al final nos fueron a buscar y nos regresaron a Chacona.

Después nombraron a otros que vendrían a ver otro nuevo lugar y era éste. Ya después dijeron que este lugar estaba bien y nosotros fuimos de los primeros en

---

<sup>6</sup> Entrevista realizado al señor CHC (65) el 6 de enero de 2015.

llegar aquí y nos tuvimos que meter caminando y nosotros andábamos descalzos, ya aquí nos pusieron a hacer *galeras*, según nos iban a pagar, pero después nos dijeron que el dinero que nos daban era un préstamo y al final tuvimos que devolver ese dinero.

Cómo nos engañó el gobernador, primero mandó dinero para que se construyeran galeras y nos pagaron y después ya dijo que era un préstamo, el gobernador era Absalón Castellanos Domínguez, él fue quien nos engañó y no nos apoyó y el gobernador de Tabasco nos iba a dar tierras, pero el gobernador de Chiapas nos llevó a Chacona, quien sí nos apoyó fue el gobernador de Tabasco cuando estuvimos en Juárez, ahí nos daban de comer bien y cuando estuvimos en Chacona la comida no era buena, y si no había tortilla nos daban galletas, para que lo comiéramos como tortilla con nuestra comida.

## CAPÍTULO 3

### REFUNDACIÓN DE LA COMUNIDAD ZOQUE DE FRANCISCO LEÓN

#### 3.1 Nombramiento de la comunidad “Nuevo Francisco León”

Se le llamó así para recordar al antiguo pueblo en la que antes vivían, así jamás se olvidarían del lugar que los había visto nacer y crecer. Anteriormente, era un pequeño ejido que se llamaba Nuevo Guerrero, pero el gobierno les compró las tierras a los habitantes residentes y pasaron a ser tierras de los reubicados.

#### 3.2 Ubicación territorial y recursos naturales

La comunidad de “Nuevo Francisco León” se encuentra en el municipio de Ocosingo, Chiapas y de acuerdo con el Centro de Documentación sobre Zapatismo (CEDOZ) se encuentra ubicada en la región Selva que comprende las poblaciones de Benemérito de las Américas, Catazajá, Chilón, La Libertad, Marqués de Comillas, Ocosingo, Palenque, Sabanilla, Salto de Agua, San Juan Cancuc, Sitalá, Tila, Tumbalá y Yajalón. (Ver anexo 4) Las comunidades colindantes son: al este con el ejido Nuevo Jerusalén, al Oeste con el ejido Busiljá, al sur con el ejido Francisco Villa y al Norte con el ejido La Libertad, del municipio de Ocosingo, Chiapas.

La comunidad cuenta con una amplia y variada vegetación propia de la región. En los solares existen diferentes árboles frutales: nanche, guaya, ciruela, guanábana, tamarindo, cacao, anona, mamey, naranja, mandarina, limón, mango, guayaba, aguacate, machetón, lima, coco, papaya, castraña y diferentes tipos de plátanos, etcétera.

También existen tubérculos y raíces como la malanga, *yame*, yuca, camote, calabaza y algunas flores como los tulipanes, las rosas, las buganblias, las mañanitas y muchas otras flores que en cada temporada del año florecen.

De acuerdo con Aguilar, Walter (2010) dice que en la Selva Lacandona se encuentran árboles grandes y plantas silvestres, “se calcula que existen 267

especies de plantas, incluyendo 160 especies de árboles, los árboles más altos de la selva húmeda alcanzan los 40 ó 60 metros”.

La fauna está compuesta por animales domésticos como los pollos, patos, guajolotes, pavos, gansos, perros, cerdos, gatos, caballos y vacas. También existen animales de la selva como el venado, el jabalí, el zorro, la ardilla, el conejo, el chango, el armadillo, el lagarto, diferentes tipos de pez, el colibrí, el zopilote, el tucán, el pájaro carpintero, el gavilán, la sacua, el sanate, el sapo, la rana, el tepezcuintle, el tejón, el mapache, el águila, la tuza, el tigre, diferentes tipos de serpiente, culebra y gusanos, la iguana, el perico, la araña, el grillo, la chicharra, etcétera.

También cuenta con un arroyo que es conocido como “Río Magdalena” y es el que marca el inicio de la comunidad, la gente le dice río, pero en realidad es un arroyo y como es extenso las personas de la comunidad lo dividieron y lo nombraron dependiendo del lugar por el que pasa. Los nombres de las divisiones son:

1. Crucero/ puente: llamado así porque se encuentra en la entrada de la comunidad.
2. *Mella*/ campo: es la parte más ancha del arroyo y se encuentra aún lado del campo de futbol.
3. Poza: existe una poza con una profundidad incalculable. (Ver anexo 5)
4. Marcos: conocido así por un difunto quien era dueño de ese pedazo de tierra.
5. *Huli*: que en español sería árbol de hule, en esa parte del arroyo hay un árbol de hule.

El otro arroyo conocido por la gente de la comunidad, es el que pasa rumbo al camino que va hacia Jerusalén, es conocido como *pistinh* (*árbol de ceibo*), se le llamó así, porque había un árbol ahora extinto que en la lengua zoque se le conoce como *pistinh*.

### 3.3 Organización social

Los habitantes de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, tienen diversos tipos de organización, los más importantes son las siguientes:

#### a) Barrios

La comunidad está dividida por barrios, los nombres de los barrios son las mismas que tenían en Francisco León, aunque ya no se les conoce como riveras, sino barrios, son diez los barrios que forman a la comunidad y cada uno de ellos, tiene su propio santo, que festeja cada año.

<b>Núm.</b>	<b>Barrio</b>	<b>Santo</b>	<b>Fecha de celebración</b>
1.	San Lucas	San Lucas	18 de octubre
2.	San Antonio	San Antonio de Abad	17 de enero
3.	Candelaria	Candelaria	2 de febrero
4.	Francisco León	San Francisco de Asís	3 de octubre
5.	San Pedro	San Pedro	29 de junio
6.	San Pablo	San Pablo	25 de enero
7.	Arroyo Sangre	Cristo Rey	Noviembre, (de acuerdo a la Cuaresma)
8.	San José Maspac	San José Maspac	18 de marzo
9.	Agua Tibia	San Sebastián	19 de enero
10.	Volcán	Señor de Pozo	Tercer viernes de la Cuaresma

#### b) La mayordomía

Otra forma de organización en la comunidad y ligada principalmente a la iglesia es la mayordomía, mediante esto los habitantes de la comunidad se organizan para festejar a los santos. La mayordomía es celebrada el tres de febrero de cada año,

ese día todos los mayordomos que dejarán su cargo, los nuevos que tomarán el cargo y los que no dejan el cargo se presentan en la iglesia junto con su esposa.

Este año (2015) iniciaron con una celebración en la mañana y el sacerdote habló sobre la importancia de tener un cargo de mayordomía. Al terminar la celebración, los mayordomos que dejan su cargo reparten comida, cada uno de ellos le llevan la comida que preparan en su casa a la persona que recibirá el cargo, quien con anticipación se le preguntó sobre si quería recibir el cargo, ya que ser mayordomo implica responsabilidad, dinero y tiempo.

Cuando terminan de comer, cada mayordomo saliente, lleva al nuevo mayordomo al lugar en donde se encuentra su santo, ahí también se presenta el adorador, quien es un joven o un niño, quien es el que ayuda al mayordomo a cuidar el lugar del santo y también está presente un diácono o la señora que reza y se comienza a rezar, es como hacer oficial el cargo ante el santo. Al término del rezo, el mayordomo que deja el cargo entrega los objetos que ocupará cuando se festeja al santo, también deja veladoras, las cuales le pondrá al santo y al adorador que deja su cargo le deja veladoras, y su escoba al nuevo adorador. (Ver anexo 6)

El cargo de la mayordomía dura un año, aunque hay quienes nunca dejan su cargo, pero esto depende de cada persona, ya que implica responsabilidad, tiempo y gastos económicos. El total de mayordomos son 13, más un mayordomo, que es el principal; el mayordomo principal es el encargado de la Santa Eucaristía y de la iglesia, todos ellos son los encargados de festejar al santo en la fecha correspondiente.

Doña PJM platica un poco sobre el día en que los llegaron a visitar para ofrecerles el cargo.

A la casa llegaron dos veces, la primera vez llegó el mayordomo de la Virgen de Guadalupe, pero no la aceptamos, ya que el 24 de diciembre en la casa hacemos una celebración para mi suegra difunta y en enero es nuestra fiesta del barrio. Otro día llegó el mayordomo del burro de Jesús, este cargo sí lo aceptamos ya



que cuando llega la Semana Santa no tenemos otro compromiso.

Unos días antes del tres de febrero, los mayordomos que dejarán su cargo tendrán su velorio (rezo) en la noche y al otro día nosotros los que seremos los nuevos mayordomos, todos llevamos veladoras y después del rezo, los mayordomos y los nuevos reparten café o chocolate con pan, algunos llevan tamales y otros empanadas, cada quien lleva lo que puede.

### 3.4 Organización política

En la comunidad existe un grupo de personas que forman parte de las autoridades civiles, quienes son los encargados de ver por los beneficios de la comunidad y son los que ponen orden; este grupo está conformado por los siguientes:

1. Comisariado ejidal
2. Agente auxiliar municipal
3. Secretario
4. Tesorero
5. Vocales
6. Consejo de vigilancia

Estas autoridades se reúnen todas las tardes en la Casa Ejidal ubicada en el centro de la comunidad, ellos son los encargados de realizar las reuniones, las faenas, son los que ayudan a resolver los problemas graves que suceden en la comunidad y el día en que más trabajo tienen es en la feria, porque hacen rondas para ver que no exista ningún problema.

### 3.5 Servicios comunitarios e instituciones escolares

La comunidad de Nuevo Francisco León, en los últimos años ha empezado a contar con diferentes servicios, que han hecho que los habitantes de las comunidades aledañas recurran a la comunidad Actualmente en el 2015 cuenta con los siguientes servicios:

### 3.5.1 Servicio de transporte, carreteras y de comunicación.

“Nuevo Francisco León” se encuentra ubicado a la orilla de la carretera federal, con dirección Palenque a Frontera Corozal o Benemérito de las Américas, ahí es donde se encuentra la entrada a la comunidad y se le conoce como “cruceiro”.

#### a) Transporte

En el cruceiro se encuentra el sitio de taxis que forma parte de una organización de taxistas, en esa organización hay dos combis (urban), que salen a las 4:30 de la mañana todos los días a Palenque y pasan por toda la comunidad a recoger a las personas que van a la ciudad a conseguir insumos de primera necesidad. El costo del transporte es de 60 pesos y no se les cobra a los niños menores de 11 años. (Ver anexo 7)

#### b) Telefonía e internet

En la comunidad no hay señal para telefonía celular, por lo que algunos han puesto teléfonos en sus casas, ya que las personas de la comunidad han empezado a ir a las casas que cuentan con teléfono para recibir o hacer llamadas de larga distancia. Varias personas cuentan ya con teléfonos, pero los más usados por la gente de la comunidad, son solo tres: la de la casa de don Anastacio, Petrona y don “Lalo”.

El costo de las llamadas varía mucho al igual que el recibir llamadas, unos cobran solo la llamada, además hay un cobro extra por haberte ido a dejar el recado a tu domicilio; el horario de hacer y recibir las llamadas también varían, en el caso de la caseta que se encuentra en la casa de don “Lalo” se termina a las 18:00 horas y en los otros dos termina un poco más tarde aproximadamente a las 21:00 y para tener los números de los teléfonos, solo debes ir a pedirlos y ellos con gusto te lo dan.

En el caso del internet en el 2014 se instalaron dos redes inalámbricas en la comunidad, una está en el Centro de Salud que se encuentra en el centro de la

comunidad y la otra en el Albergue “Vicente Guerrero”, estas fueron puestas para el uso público, por eso son redes abiertas. Además, de estas redes inalámbricas, en la comunidad también hay espacios de renta de internet conocidos como “ciber” de las cuales uno tiene ocho años en funcionamiento, actualmente son tres los que se encuentran prestando servicio.

El “ciber” “Idel”, fue el primer que se instaló en la comunidad y pertenece al enfermero AEA; el segundo “ciber” “El @” del enfermero MA y el último “ciber” es “Nuevo Francisco León” del señor AP. (Ver anexo 8)

Los “cibers” cobran diez pesos la hora, pero los usuarios de ella dicen que la red más rápida es la del “ciber” “El @” que se encuentra ubicada en el centro; en los “cibers” hacen impresiones y escaneos, hacen captura de trabajos y su horario es de las 10:00 hasta a las 21:00 ó 22:00 horas, hay veces se cierran más temprano, pero eso depende de si hay clientes o no en el “ciber”.

### 3.5.2 Servicio de luz, agua y drenaje

#### a) Electricidad

La comunidad también cuenta con una red de energía eléctrica la cual desde hace varios años nadie lo pagaba, aunque cuando hicieron los contratos por casa, se acordó entre los ejidatarios y los de la Comisión Federal de Electricidad que se pagaría de acuerdo con los artículos o aparatos que usaran la electricidad en cada casa. Por eso no se pusieron medidores y después de varios años les empezó a llegar cuotas elevadas, eso a la gente de la comunidad no le gustó, ya que unos pagan mucho y otros muy poco, por eso la gente se puso de acuerdo para no pagar la luz.

Hay una Organización de la Resistencia “Luz y Fuerza del Pueblo” Sub-Región Bascán, adherentes de la “Otra Campaña”, quien apoyaba a las personas a no pagar el servicio de la electricidad y los integrantes de la organización impartieron cursos a las personas interesadas sobre el manejo de la electricidad, para cuando

existiera algún problema con la electricidad, los que recibieron el curso pudieran solucionar el problema.

En este año 2015 se hicieron nuevos contratos de electricidad y los ejidatarios y los encargados de CFE hicieron un acuerdo en donde quedó que se pagaría la deuda y no se pondrían medidores y se pagaría dependiendo de los artículos o instrumento electrónicos encontrados en cada casa.

#### b) Agua potable

La comunidad cuenta con agua potable desde hace años, el agua es tomada de un ojo de agua que se encuentra en las parcelas de la comunidad de “Francisco Villa”. El agua potable es muy escasa actualmente, esto comenzó cuando se puso el registro y se colocaron válvulas, las cuales son mecánicas y la gente de la comunidad dice que el personal a cargo hace el desvío del vital líquido a otros barrios.

Consecuencia de ello es que ahora ya no todos tienen agua entubada durante el día, en algunos casos, sólo les llega unas cuantas horas. Anteriormente, no era así, el agua abundaba y a todos les llegaba y ahora las personas deben de almacenarla en tinacos para después usarla paulatinamente.

#### c) Drenaje

De acuerdo con el informe anual sobre la situación de pobreza y rezago social del 2010 que hace el SEDESOL, dice que la comunidad de “Nuevo Francisco León”, municipio de Ocosingo, cuenta con drenaje y hace apenas cuatro años que se instalaron los tubos para el drenaje, pero actualmente no funcionan y aun no se sabe cuando lleguen a funcionar. Es por eso que los habitantes de la comunidad siguen usando las fosas sépticas que construyeron desde hace años.

### 3.5.3 Servicio de salud y atención comunitaria

#### a) Centro de salud

En la comunidad se encuentra un centro de salud que funciona desde el año de 1984. Es conocido como clínica y es en donde todas las personas de la comunidad y las de los alrededores de ella acuden. El centro de salud es atendido por dos enfermeros originarios de la comunidad y hay días en que un doctor llega a atender. El servicio es de las 8:00 hasta las 16: 00 horas, todos los días excepto cuando los enfermeros salen a visitar a las comunidades aledañas.

Hay veces cuenta con suficientes medicamentos, pero hay ocasiones en que no las tienen, por lo que los enfermeros mandan a comprar los medicamentos que necesitan los pacientes. La mayoría de los habitantes cuentan con su seguro popular, pero todos cuentan con su Cartilla Nacional de Salud y con ella acuden a una cita a la clínica.

### 3.5.4 Instituciones escolares

“Nuevo Francisco León” es una comunidad que ha ido creciendo en número de habitantes, ello ha provocado un aumento en el número de las instituciones, contando así con seis instituciones escolares, en las cuales asisten los niños y jóvenes residentes y vecinos de la comunidad. (Ver anexo 9)

La primera escuela que tuvo la comunidad fue la primaria “Vicente Guerrero”, pero esta escuela es más vieja que la comunidad, ya que cuando los reubicados llegaron a la comunidad que antes era “Nuevo Guerrero”, la escuela ya estaba y después a esa escuela se le comenzó a decir “escuela vieja”.

A partir de la información proporcionada por las siguientes personas JGP<sup>7</sup>, RRPL<sup>8</sup> y CAJ<sup>9</sup>, construyo la siguiente narración:

---

<sup>7</sup> Entrevista realizada al joven JGP (30) el 29 de mayo de 2015.

<sup>8</sup> Entrevista realizada al señor RRPL (50) el 30 de mayo de 2015.

<sup>9</sup> Entrevista realizada a la señora CAJ (30) el 29 de mayo de 2015.

En el año de 1988 se construyó el albergue, fue un proyecto realizado especialmente para la comunidad zoque de Nuevo Francisco León, por lo que antes era el Instituto Nacional Indigenista conocido ahora como Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

En el 1984 se construyeron nuevas aulas para la escuela “Vicente Guerrero”, esto fue por petición de los ejidatarios de la comunidad. En el año de 1990 los ejidatarios solicitaron otra escuela, esta vez era un preescolar que se llama “Francisco I. Madero”.

En 1997 se construyó la escuela primaria bilingüe “Juan Álvarez Benítez” un año después en 1998 se construyó la Telesecundaria y después de varios años se construyó otro preescolar bilingüe. En el 2003 se fundó el Colegio de Bachilleres y en el 2007 el albergue para los estudiantes del COBACH este último fue solicitado por el director del otro albergue el señor RRPL, quien se vio obligado a hacer una solicitud para pedir apoyo para crear otro albergue que fuera especialmente para los jóvenes del COBACH, cuando ya estaba autorizado el apoyo, el director RRPL se presentó con los encargados de la comunidad para pedirles apoyo, quienes amablemente ofrecieron un lugar para que fuera el albergue y actualmente (2015) está establecida en lo que anteriormente fue la escuela vieja.

Los terrenos en donde se hicieron las construcciones todas fueron donados por los ejidatarios, para las construcciones de los preescolares donaron solares que se encuentran en el centro de la comunidad y para las otras escuelas excepto para la primaria bilingüe, se donaron los solares que se encuentran a la orilla de la comunidad.

Respecto a la construcción de las aulas, los que se encargaron en un principio fueron los padres de familias que tenían hijos que acudían a las escuelas; esas escuelas fueron hechas de lámina, palma, palos y tablas, pero después hicieron solicitudes para las construcciones de nuevas aulas

y los que se encargaron fueron los del COCOES, los del H. Ayuntamiento, entre otros.

A los profesores de preescolar, primaria y telesecundaria, se les apoyó con una habitación, para que no tuvieran problemas de donde quedarse, ya que antes no habían casas que se rentaban y actualmente en el 2015 siguen en funcionamiento, un ejemplo es de un profesor de primaria que ha permanecido en la comunidad desde el año de 1994 y sigue en la casa que se le dio hace 21 años.

En seguida se proporciona información brindada por los directores de cada escuela.

a) Nivel inicial y preescolar

- “Sor Juana Inés de la Cruz”

El jardín de niños “Sor Juana Inés de la Cruz” es federal y bilingüe, actualmente está a cargo de la directora APP<sup>10</sup>, quien además tiene a su cargo un grupo de niños.

El jardín de niños cuenta con un total de 63 alumnos quienes están a cargo de dos profesoras y la directora, estos alumnos están divididos en dos aulas que cuentan con luz, agua y sanitario, no cuentan con una biblioteca y en el patio de la escuela hay una cancha de usos múltiples. El mantenimiento está a cargo de los padres de familia. Las educadoras son residentes de la comunidad “Nuevo Francisco León” y son hablantes de la lengua zoque y han estado trabajando como profesoras desde que el jardín de niños empezó a funcionar.

---

<sup>10</sup> Entrevista realizada a la educadora APP (40) el 16 de diciembre de 2014.

- “Francisco Indalecio Madero”

El jardín de niños “Francisco Indalecio Madero” es federal y es monolingüe en el español, actualmente la directora es TRMC<sup>11</sup>, es una directora con grupo y junto con ella esta otra educadora más y son quienes atienden a los 46 alumnos inscritos en dicha institución.

El jardín de niños cuenta con dos aulas que están en uso y hay un comedor, las aulas cuentan con una pequeña biblioteca y un aula cuenta con una computadora que está en uso, pero no cuenta con internet. Afuera del salón esta la cancha de usos múltiples y a un lado se encuentran los baños para los niños y niñas y la de las educadoras. También cuentan con luz y agua todos los días. El mantenimiento está a cargo de los padres de familia. Las educadoras no son originarias de la comunidad de “Nuevo Francisco León”.

b) Primarias

- Juan Álvarez Benítez

La escuela primaria “Juan Álvarez Benítez”, es una escuela federal, bilingüe en zoque-español y es multigrado. Actualmente el director es FOG<sup>12</sup>, es un director con grupo. El total de docentes son tres incluyendo al director.

La escuela tiene un total de 76 alumnos, cuenta con 6 aulas de las cuales 4 están en uso: tres aulas son de clases y una es biblioteca, cuenta con dos computadoras que no están en uso. Las instalaciones cuenta con luz y agua, hay dos sanitarios y una cancha de usos múltiples. El mantenimiento de las aulas corre a cargo de los profesores y alumnos las áreas verdes es responsabilidad de los padres de familia. Los profesores son originarios de la comunidad “Nuevo Francisco León” y han estado trabajando desde que la escuela comenzó a funcionar.

---

<sup>11</sup> Entrevista realizada a la educadora TRMC (25) el 16 de diciembre de 2014.

<sup>12</sup> Entrevista realizada al director FOG (43) el 3 de febrero de 2015.



- “General Vicente Guerrero”

La escuela primaria “General Vicente Guerrero” es federal y monolingüe en español. El director técnico de la escuela es THW<sup>13</sup>, cuenta con seis profesores y con 184 alumnos, la escuela cuenta con ocho aulas: seis de clases, una biblioteca y uno de audio, tienen dos computadoras que están en uso, pero no cuentan con internet, también cuentan con dos sanitarios, con luz y agua y tienen un intendente.

El intendente es el encargado de la limpieza en los salones y en el patio, pero si se trata del área verde los encargados son los padres de familia. Y con respecto a los profesores todos son cambiados con regularidad con excepción del profesor Amores, J. R. que lleva más de 21 años trabajando en la escuela.

c) Telesecundarias

- Telesecundaria 681 “24 de Febrero”

La telesecundaria 681 “24 de Febrero” es monolingüe en español y su director técnico actual es JSA<sup>14</sup>, junto con el trabajan otros 6 profesores los cuales atienden a 170 alumnos con las que cuenta la telesecundaria.

Cuenta con 8 aulas dentro de ellas está incluido el laboratorio, la biblioteca y la dirección, cuentan con 5 computadoras que están en funcionamiento, pero no cuentan con conexión a internet ; cuentan con dos sanitarios, tres canchas una de ellas es para usos múltiples. Toda la escuela cuenta con luz y agua.

---

<sup>13</sup> Entrevista realizada al director THW (45) el 15 de diciembre de 2014.

<sup>14</sup> Entrevista realizada al director JSA (60) el 15 de diciembre de 2014.

d) Bachillerato

- Colegio de Bachilleres de Chiapas, plantel 099

El director del COBACH es JVM<sup>15</sup>, el total son 11 docentes, los cuales atienden a los 254 alumnos con las que actualmente cuenta el Colegio. Existen 8 áreas académicas y dos administrativas, tienen una biblioteca provisional, cuentan con 17 máquinas activas las cuales cuentan con el sistema EDUSAT (Red Satelital de Distribución de Televisión Educativa), pero está ubicada fuera del plantel. El COBACH cuenta con luz y agua, dos sanitarios dos canchas de usos múltiples.

e) Albergues

- Albergue escolar “Gral. Vicente Guerrero”

El albergue fue fundado hace 30 años, actualmente cuenta con 64 alumnos que son de la primaria, telesecundaria y el COBACH, el director es RRPL, quien lleva más de 14 años siendo el director del albergue al igual que las dos cocineras del albergue.

En este albergue pueden ingresar los alumnos de primaria, telesecundaria y el COBACH, del total de alumnos del albergue solo hay 20 cupos para niños de “Nuevo Francisco León”. Anteriormente solo eran admitidos niños de la primaria, pero con el paso del tiempo fueron admitiendo alumnos provenientes de otras comunidades que estudiaran en la comunidad. La finalidad del albergue es ayudar a los niños de la comunidad y principalmente a los niños y jóvenes provenientes de otras comunidades.

---

<sup>15</sup> Entrevista realizada al director JVM (45) el 15 de diciembre de 2014.

- Albergue Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

El albergue CDI fue fundado en el 2007 por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas, actualmente el encargado es JJH<sup>16</sup>. Este albergue es especialmente para los alumnos foráneos que estudian en el COBACH Plantel 099 y actualmente hay 42 alumnos. En el albergue se les brinda el servicio de hospedaje y comida.

De acuerdo a lo descrito anteriormente, es posible decir; que la comunidad cuenta con los servicios básicos, sin embargo, no funcionan adecuadamente, por lo tanto, es importante mejorarlos con la finalidad de cumplir con su cometido.

### 3.6 Actividades económicas

Anteriormente la gente de la comunidad sólo se dedicaba a la agricultura y hacían trueques con sus cosechas, al paso del tiempo algunos señores pusieron sus tiendas de ropa y otros pusieron abarrotes, así paulatinamente fueron apareciendo diversas tiendas. (Ver anexo 10).

En la comunidad está presente la Compañía Nacional de Subsistencias Populares (CONASUPO), a través del Sistema de Distribuidoras Conasupo, S.A. de C.V. (DICONSA) y hace años la gente de la comunidad puso una tienda que es conocido como la bodega y después pusieron una bodega de ropa, esto fue con la finalidad de ayudar a la misma gente de la comunidad y a los de las comunidades vecinas, con las ganancias se vuelve a comprar más mercancía y al año las ganancias de las ventas son usadas para la fiesta patronal.

También existen diversos comercios pequeños: abarroterías, pollerías, tortillerías, papelerías, panaderías, materiales para construcción, tiendas de ropa, tiendas de accesorios, tiendas de plásticos y farmacias. Pero la principal actividad para todos los habitantes de la comunidad es la agricultura. (Ver anexo 10)

---

<sup>16</sup> Entrevista al encargado JJH (28) el 15 de diciembre de 2014.

La agricultura es la más importante, a ella se dedica la mayoría los habitantes de la comunidad y existen temporadas de la siembra y son varios procesos en donde los adultos, jóvenes y niños de ambos sexos participan.

Don JAP junto con su hijo JAJ narran la siembra del maíz:

JAJ: Esta actividad no se realiza en un solo tiempo y siempre se lleva a cabo en grupo, porque las cosas no se hacen por hacer, todo tiene un tiempo, por eso para realizar la siembra del maíz se calcula el tiempo y se espera que el clima favorezca a la roza y quema. Por eso para llevar a cabo la quema del monte debe ser en la temporada de lluvias moderadas, porque el suelo se encuentra semi húmeda y al momento de la quema todo el monte se quema sin ninguna dificultad, y es difícil que pase un accidente, si llegara a pasarse la quema en los lugares no indicados, la lluvia es la que muchas veces apaga ese fuego, por eso es importante que la quema se haga en la tarde-noche.

JAP: Después de esa actividad se empiezan a escoger los granos de maíz y de frijol, se sacan los buenos y los malos se dejan aparte; cuando ya está listo se espera que llueva para que la tierra este húmedo, para así poder sembrar y cuando se siembra se les invita a todos los familiares para que vayan a apoyar, aquí se realiza la “mano vuelta” (tú me ayudas y yo te ayudaré después). También hay personas a quienes se les paga su día de trabajo.

Al término de esta actividad se regresan a sus casas y descansan un rato para después ir a comer a la casa de la persona que ayudaron a sembrar. Pasan los días y van creciendo las plantitas, pero también con ellas crecen las “hierbas malas”, por lo que se tiene que ir a quitar la maleza y después de cuatro meses se da la cosecha.

## CAPÍTULO 4

### SOCIEDAD Y CULTURA ZOQUE

#### 4.1 Vestimenta tradicional y actual

“Las mujeres más ancianas mantenían aun el uso de huipil blanco confeccionado a mano con tela de algodón y adorno con brocados, cuyos motivos representan flores...” (INI, 1995, p. 257). Es una blusa de manga corta que tiene tejidos de flores hechas a mano, los cuales van en el cuello y en los brazos. La falda está hecha con una tela gruesa, la cual pueden ser de diferentes colores y tienen pliegues en la cintura. (Ver anexo 11)

El traje de los hombres está conformado por un pantalón de manta y una camisa blanca manga larga, la cual puede ser de manta o de otra tela suave del mismo color. También usaban pantalones de vestir con camisas de telas delgadas de diversos colores y usaban las guayaberas.

Ahora en 2015 el vestuario de las mujeres y hombres ha cambiado, ya que ha influido la forma de vestir de las personas de la ciudad y porque en las tiendas es lo único que encuentras, si una señora de más de 60 años quiere la vestimenta tradicional lo tiene que mandar a confeccionar y para eso la señora debe de conseguir las telas y los tejidos que lleva. En ocasiones se tiene que ir hasta Palenque para comprar las telas, pero eso les resulta muy costoso, además de eso deben de buscar una persona que le teja sus flores y eso tiene un costo elevado.

Además de conseguir las telas y los tejidos, la señora debe esperar semanas para que le terminen de confeccionar su vestimenta tradicional y resulta más fácil ir a la tienda de ropa y comprarse una muda de ropa, que al momento la tienen en sus manos y la pueden usar.

En el caso de los hombres resulta lo mismo, ya que nadie quiere usar la ropa de manta, porque es blanca y se ensucia rápido, por eso nadie la manda a

confeccionar y tampoco se pueden conseguir en las tiendas, por eso la gente compra ropa que encuentra y que más le agrada.

#### 4.2 Vivienda

Las viviendas se construyen en tres tipos: la de un desagüe (la lámina está más alzada de un lado y del otro lado no), la de dos desagües o de “toro” (las láminas se ponen en forma de triángulo y en el pico se le pone otra hoja de lámina que tapa el espacio que queda al formarse el triángulo) y la de cuatro desagües (el techo de la casa tiene cuatro lados y en esos cuatro lados se le coloca láminas, tapando así los huecos).

Anteriormente las casas eran construidas con cercas de palos delgados y el techo era de paja. Después esas casas fueron reemplazadas por las casas de tablas con techo de lámina, y las casas de paja sólo eran ocupadas como cocinas. (Ver anexo 12)

Actualmente la mayoría de las casas son de tablas con techo de lámina y algunas son de concreto, algunas tiene base de concreto y lo de arriba es de tabla; estas casas son para el uso de sala y dormitorio. Las casas de paja están desapareciendo, ya hasta las cocinas son de tablas y láminas. Solo unos hacen otra casita de paja y es para el fogón.

También hay unas casas de doble piso, unas son de concreto y techo de lámina, otras son totalmente de concreto, otros más tienen el segundo piso con la mitad de concreto y mitad de tabla con el techo de lámina. (Ver anexo 12)

#### 4.3 Lengua

Los habitantes de la comunidad son hablantes de la lengua zoque, Domínguez (2013, p. 99) “lo relaciona con los mixes del estado de Oaxaca y con los Popolucas de Veracruz, conformando de esta manera la familia lingüística: mixe-zoque-popoluca.” Otra clasificación es la de Baéz *et. al.* (1985, p. 13), quienes la agrupan en la rama zoque-mixe, la cual pertenece al tronco lingüístico macro-maya.

La lengua zoque forma parte de la identidad para los habitantes de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, es una forma de reconocimiento frente a los otros grupos hablantes de otras lenguas y entre la misma lengua zoque por sus variantes.

Para los habitantes de la comunidad la lengua es muy importante, ya que mediante ella se pueden comunicar con los demás, además es una herramienta de transmisión de saberes y conocimientos que los abuelos transmiten a los de la nueva generación, así como a ellos les fue transmitido.

La lengua zoque es usada principalmente en el hogar y en las calles, como cuando se encuentran con un familiar o al vecino. Pero la lengua no se usa cuando una persona no hablante de ella llega a una casa. Un ejemplo de esta situación es cuando en una casa pasan los niños o mujeres hablantes de la lengua tzeltal o chol vendiendo algunas frutas o verduras.

La lengua zoque es hablada por la mayoría de los habitantes, pero solo pocos son los que saben leerla y escribirla. Algunos niños que van en la escuela bilingüe saben leer y escribir un poco, pero no del todo, ya que sólo les enseñan en zoque los primeros dos años de su educación primaria.

La lengua es tan importante y necesaria que no se deja de usar ni en la iglesia cuando hay celebraciones, aunque las lecturas se hacen en español pero la explicación es en zoque; en las escuelas los niños ocupan su lengua, aunque dentro de las clases todo es en español; en la ciudad siguen hablando la lengua entre los habitantes de la misma comunidad.

La lengua se sigue usando y transmitiendo de generación en generación solo por aquellas personas que viven dentro de la comunidad, ya que las personas que salen de la comunidad y se quedan a vivir en otro estado dejan de usar la lengua y ya no la transmiten a sus hijos.

#### 4.4 Religión

En la comunidad existe una sola religión que es la católica y su punto de reunión es la iglesia que se encuentra en el centro de la comunidad, esta iglesia cuenta con un sacerdote que sólo se encuentra en la comunidad en los días de alguna festividad y en los cursos religiosos que se llegan a realizar. (Ver anexo 13)

Por no contar con un sacerdote estable, existen diáconos quienes son los encargados de impartir las celebraciones en los días festivos, al igual que los bautizos, las primeras comuniones, los matrimonios y domingos, pero en la comunidad no hay misa si no está el sacerdote para realizarla. Y para las confirmaciones llega el Obispo de San Cristóbal de las Casas y esto es cada cinco o siete años.

En la iglesia se encuentran imágenes que son cuidadas por los mayordomos de los barrios y existen dos muy importantes para los habitantes de la comunidad: la Guadalupana y la Santa María Magdalena, quien es la santa patrona del lugar.

#### 4.5 Alimentación

Los alimentos típicos que la gente de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, consume son los siguientes:

- El pozol (waye hu´kuy)

Es una bebida hecha con maíz cocido, que después de molerse es batido en una jícara y cuando se toma siempre va acompañada de sal o salsa de tomate y chile asado. También está el pozol con cacao, éste es dulce y el maíz cocido se muele con unos granos de cacao tostado. El pozol es la bebida de todos los días de los hombres de la comunidad, ya que todos al irse a trabajar al campo, llevan tres litros de pozol junto con su sal y chile. Y los que están en la casa, como mujeres y niños toman el pozol al medio día.



➤ El tamal de arroz

El tamal de arroz con pollo está hecho de masa o de yuca y en medio se le agrega el arroz ya cocido junto con sus ingredientes y se le pone dos pedazos pequeños de carne desmenuzado de pollo, este tamal puede ser envuelto con hoja de plátano o con unas hojas silvestres y finalmente se pone a cocer. Este tipo de tamal se hace principalmente en las fiestas religiosas de la comunidad y siempre se sirve con atole de pinol o de arroz.

➤ Tamal de elote tierno

El tamal de elote tierno se hace de tres formas o hasta cuatro, pero las principales son las siguientes: tamal de elote con sal, con sal y frijol y con azúcar y canela, aunque hay quienes también lo hacen con mole y pollo.

Para la preparación de este tamal se escogen los elotes tiernos que son deshojados y después se les sacan los granitos y se muelen, cuando ya están molidos se les agrega aceite y sus ingredientes (sal, frijol, azúcar y canela). Las hojas que se sacaron cuando se deshojaron los elotes son guardadas, ya que posteriormente servirán para envolver el tamal y se ponen a cocer. Al momento de servirse se acompaña con atole de pinol y este tipo de tamal sólo se hace en las temporadas de los elotes tiernos. (Ver anexo 14)

➤ Tamal de frijol tierno

Como su nombre lo indica, se usa frijol tierno, para prepararlo se necesita masa o yuca, agua, aceite o manteca y sal; la masa se prepara y se le echa el frijol tierno crudo y poco a poco se le va echando el aceite hasta que toda la masa se junte y se le pone sal a gusto, después es envuelto en hoja de plátano y se ponen a cocer. Al servirse se acompaña con salsa roja.

➤ Tamal de chipilín

El chipilín es un arbolito que alcanza aproximadamente un metro de altura, tiene muchas ramas en las que se encuentran pequeñas hojitas verdes, además desprende un olor muy fuerte, crece con sólo regar su semilla.

Para el tamal de chipilín se necesita deshojar el chipilín y después mezclarlo con la masa a la que poco a poco se le pone aceite o manteca, sal y agua, cuando la mezcla ya está lista se envuelve en hojas de plátano y se ponen a cocer. (Ver anexo 14)

➤ Tamal de frijol con pepita molida

El tamal de frijol con pepita molida, lleva frijol cocido y molido que es mezclado con pepita molida y este frijol es puesto sobre una hoja de plátano que tiene masa o yuca molida encima y como de relleno va el frijol, cuando ya esté todo envuelto se pone a cocer. Al servirse se acompaña con atole de pinol. Este tipo de tamal se hace cualquier día.

➤ Atole de pinol

Esta bebida de pinol está hecha de maíz, de granos pequeñitos y de los que no pesan, después son dorados y finalmente son molidos hasta lograr que quede un polvo fino. Se prepara en agua hirviendo y es usado para cualquier momento, ya sea en las mañanas o en alguna fiesta.

➤ Atole de elote tierno

Este atole se hace de dos formas, con frijol o solo el elote. Para prepararlo se debe sacar los granitos de elote y molerlos para después ponerla a hervir con un poco de sal o azúcar, con o sin frijol. Este atole sólo es preparado en temporadas de elotes tiernos.

➤ Atole de Chocolate

El chocolate es un atole hecho de maíz y cacao dorado que se muele con la canela, hasta lograr que quede un polvo fino, el atole se prepara en agua hirviendo. Es usado principalmente en las fiestas religiosas o en los bautizos, primeras comuniones y confirmaciones.

➤ Tortilla de frijol

Para hacer esta tortilla el nixtamal es molido y después se mezcla con el frijol cocido y se le hecha un poco de sal, para después hacerlas como se hacen las tortillas comunes.

➤ Frijol con chipilín, con punta de calabaza, con chaya, con yuca, con calabaza o con yerba mora.

Para preparar cada uno de estos guisados primero se ponen a cocer los frijoles y cuando ya estén casi cocidos se les agrega uno de los ingredientes ya mencionados, cuando ya esté todo bien cocido se sazona con cebolla y aceite.

➤ Yerba mora

La yerba mora se puede comer guisada o hervida. Lo único que se debe hacer es escogerlas y ponerlas a cocer para después guisarla y acompañarlo con un plato de frijol. Si es hervida se acompaña con el pozol.

## 4.6 Tradiciones y creencias

### 1. Fiestas tradicionales

La comunidad de “Nuevo Francisco León” tiene diversas tradiciones y costumbres que se han conservado a través de los 33 años de la reubicación. Entre estas costumbres y tradiciones se encuentran: la fiesta patronal en la que se festeja a Santa María Magdalena, el Día de Muertos y la Semana Santa.

Estas fiestas son sumamente importantes para los habitantes de la comunidad, ya que son los días en que toda la comunidad está de fiesta, en armonía, conviviendo. Son los días en que la gente convive todo el día con las demás personas, pertenecientes a la comunidad y los de las comunidades aledañas.

Los días festivos son muy esperados por los habitantes, ya que es cuando los familiares que viven en otros estados llegan a la comunidad, estas fiestas hacen que las familias se reencuentren, que convivan y sobre todo son los días en que los recuerdos vienen a la mente.

A continuación describiré algunas fiestas tradicionales más importantes para los habitantes de “Nuevo Francisco León”, existen otras pero son particulares de cada barrio, ya que cada barrio festeja a su santo patrono.

a) La fiesta patronal “Santa María Magdalena”

La fiesta patronal es la más esperada por todos los habitantes de la comunidad. Las personas se comienzan a preparar desde meses atrás como por ejemplo: la comunidad es limpiada, la iglesia es pintada, las señoras van criando animales como pollos, gallinas, guajolotes y cerdos para que un día antes de la fiesta sean sacrificados y con ellos preparar la comida, las personas van comprando ropas que estrenarán en la fiesta y en el baile.

Además la fiesta patronal es un motivo de reunión de los familiares que desde hace años no viven en la comunidad y para los que están fuera de la comunidad es un pretexto para ir a convivir con los suyos. Los familiares que están lejos llegan el día 20 de julio, la mayoría viene de Playa del Carmen, Monterrey, Villahermosa, Distrito Federal y otros más vienen de las otras comunidades zoques que se encuentran en Chiapas como “Francisco León”, “La Unión” y “San José”.

En la fiesta patronal se da un convivio con los pueblos aledaños, ya sea en la iglesia, en el baile o en las casas. Además en las casas hay comida,

principalmente mole, entomatado o tamales y las puertas de las casas están abiertas para todos los visitantes.

A continuación el señor JAJ narra las actividades que se realizan, ya que él ha formado parte de dicha fiesta y cuenta que hace un año tuvo el cargo de *junta de festejo* y en su casa se hicieron algunas de las actividades.

La principal fiesta es la de Santa María Magdalena, ella es la santa patrona de la comunidad y se lleva a cabo los días 21 y 22 de julio, esta fiesta es organizada por los mayordomos, autoridades, acción católica y *junta de festejo*. El 29 de junio se inicia con el trabajo de hacer velas y amarrar cohetes, lo cual es conocido en la lengua zoque como *no á te kuy*, el trabajo comienza a las cuatro de la mañana en la casa del encargado de la *junta de festejo*; ahí las mujeres de los encargados de la fiesta preparan de comer y le sirven a los hombres que llegan a colaborar. El 12 de julio, que es el séptimo día para el inicio de la fiesta, ese día se adorna la iglesia y los “*alperes*” y “*capitanes*” preparan los tamales, atole, café; también visitan a las autoridades para pedir apoyo para que exista orden en la fiesta.

El día 13 de julio se inicia la novena por las tardes, ahí acuden los diferentes barrios del pueblo, el día 19 de julio se realiza el comienzo de la fiesta con oraciones, cantos y música tradicional, como de costumbre a las 3:00 de la mañana; antes del inicio de la oración se toca la campana tres veces, en la última campanada se da inicio la oración y al final se hacen quemas de cohetes y un convivio en la iglesia, así como también en la casa de los “*alperes*”, “*capitanes*” y mayordomos; en la tarde hay un velorio en la casa del “*alperes*” y se hace el levantamiento de velas en la casa del segundo mayordomo.

El día 20 de julio se construye el gran altar en honor a la patrona del pueblo, primero se colocan manteles de fondo de diferentes colores, se adornan con diferentes tipos de flores y con palmas colocadas en forma de abanicos, se ponen alimentos como frutas y verduras, se pone todo lo que se pueda vender como: pollos, refrescos, mazorcas de elote, dulces, pan, sal, galletas, arroz, frijol, etcétera. (Ver anexo 15)

El día 21 de julio es la víspera de la fiesta de la patrona y la misa en su honor se lleva a cabo durante el medio día, se realizan bautizos y/o matrimonios; al final de la oración se hace un convivio y ahí toda la gente del pueblo reparte comida para todos los que se encuentran en la iglesia y hasta para los que no entran; durante la noche toda la gente se reúne en el centro del pueblo, por el baile y los juegos mecánicos.

El día 22 de julio se le canta las mañanitas a la patrona del pueblo. Se celebra la misa temprano y después de la misa se hacen las quemas de cohetes y un convivio en donde se da a tomar chocolate, café con “galletas animalitos” y pan. Desde ahí se comienza a vender todas las cosas con las que se adornó el altar, todo se vende a menor precio y el dinero recaudado se queda en la iglesia para algunas necesidades. Y en la noche la gente se vuelve a reunir en el centro para el baile y los juegos mecánicos.

## B) Semana Santa

La Semana Santa es otra de las fiestas más importantes para la comunidad, ya que es el día en que toda la gente de la comunidad se reúne en la iglesia y los jóvenes participan en la representación del “Viacrucis viviente”. En esta fiesta se hacen peregrinaciones por las principales calles del pueblo.

En las casas de los habitantes hay diversos platillos preparados con huevo, pescado y camarón, es por eso que ese día es conocido como *sajkshe jama* (*día de la comida frita*). No hay ningún hogar que no prepare un guisado con huevo o camarón. Todas las personas consumen lo mismo aunque algunos que cuentan con más dinero pueden comprar más de un kilo de camarón y pescado.

Esta fiesta es narrada por el señor JAJ, quien en este año (2015) fue mayordomo del Burro de Jesús.

La Semana Santa comienza con la Cuaresma antes de la Pascua. Empieza el Miércoles de Ceniza y concluye el jueves santo por la tarde, antes de la misa vespertina de la cena del señor, con la que se inaugura el Triduo Pascual. El Miércoles de Ceniza, la gente de la comunidad se reúne en la iglesia para recibir la ceniza. Después se cuenta cinco domingos hasta llegar el Domingo de Cuaresma y la gente de la comunidad se reúne en la iglesia para llevar a cabo la celebración, en donde se leen algunas lecturas de la biblia.

El Domingo de Ramos, la gente se reúne en la casa del mayordomo del burro en donde se hará el reparto de los ramos, que unos días antes los mayordomos han ido a buscar al monte. En este día el burro en la que Jesús se monta, es llevado en la cabecera de la procesión, este burro es adornado con flores de muerto cada jueves y viernes y se le hace su celebración en la iglesia, así hasta llegar el Domingo de Ramos.(Ver anexo 16)

La semana entrante es conocida como la Semana Mayor. El Jueves Santo se realiza la última cena, este día es conocido como *sajkshe jama*, es el día en que en todas las casas se come huevo frito con camarón, sardina, atún o tomate; también es el día en que se guisan chayotes, se come pescado frito y *chapay*. (Ver anexo 16). En la tarde se lleva a cabo la última cena y es condenado Jesús. Un día antes se adorna en donde se encierra a Cristo (la Ostia) en el lugar todo el día y toda la noche hay personas que realizan oraciones y otro lugar adornado es el Calvario de Cristo, en donde toda la noche los soldados vigilan el lugar.

El Viernes Santo se hace la Vía Crucis, el grupo juvenil junto con la gente de la comunidad realiza el recorrido de la Vía Crucis hasta llegar al panteón, en donde Cristo es clavado y crucificado (ver anexo 16); a las tres de la tarde el Cristo que se dejó en la iglesia es bajado y es tapado con una manta, al igual que todos los santos que se encuentran en la iglesia, y el sábado Jesús resucita y en la iglesia se hace una celebración, al igual que el domingo de Gloria y en toda la comunidad se sigue comiendo huevo, camarón, sardina, caracol de río y pescado". (Ver anexo 16)

## b) Celebración de Muertos

El Día de muertos para los zoques de “Nuevo Francisco León” es una fiesta, muy importante y que tiene una carga de respeto y significado. Porque ese día los vivos se encargan de consentir a los muertos. Son días en los que se guarda reposo, por poner un ejemplo los hombres no van a trabajar al campo.

La fiesta dura ocho días es por eso que se conoce como *ortaba* (octava) es el último día en que los espíritus de los muertos están en las casas y después se van y esperan regresar hasta el próximo año.

En esta fiesta todos van al panteón, son las únicas fechas en donde toda la gente va a visitar a sus muertos al panteón llevando consigo flores, velas y coronas de flores de papel china (ver anexo 17). Unos días antes se hace la limpia del panteón; el día primero se colocan flores en cada tumba, y se reza en el panteón. En las oraciones se pide por el descanso de los muertos, además se da una reseña acerca del significado y del porqué de dicha celebración. Los encargados de officiar esta celebración son los diáconos de la comunidad.

Los días más importantes son el primero, el segundo y el octavo día. El día primero porque es el día en que desde muy temprano los hombres ponen el altar en sus casas y más tarde las mujeres preparan la comida que se ofrenda en estos días. Se comienza a poner los platillos para los muertos en el altar. Dicha comida se relaciona con los gustos de los difuntos de cada familia, respetando lo que a él o ella le gustaba en vida. La gente de la comunidad cree que ese día llegan todos los difuntos, aunque hay una discrepancia con la iglesia católica quienes ese día realizan una celebración y en una lectura que se hace se lee que ese día llegan sólo los niños difuntos, y el día dos los adultos.

El día primero es el más importante para todos los niños de la comunidad, ya que en la noche todos salen a pedir su *shoshe*, el *shoshe* es el tamal, pero solo en estos días se le nombra así y esa noche en toda la comunidad andan niños con sus bolsas en las que guardan todos los tamales que les dan en las casas.



Anteriormente en las casas las mujeres daban sólo tamales, pero desde hace años dan dulces, frutas: naranjas y mandarinas, dulce de calabaza o arroz con leche.

En el segundo día las personas visitan a los familiares y vecinos, llegan a las casas a contemplar los altares y se les da una fruta o dulce de la ofrenda puesta en el altar. Al día siguiente se quita el altar, dejando solo flores y algunas velas en la mesa del santo.

Y el día octavo también es importante, ya que es el día en que despiden a los difuntos. Ese día por la mañana hay un rezo en la iglesia y en el panteón se procura encender veladoras y en las casas se hacen tamales y son puestos en el altar, para que los difuntos lo tomen para su camino de regreso a la otra vida y también se les da tamal a los visitantes.

Don JAP junto con su nieto JAJ<sup>17</sup> narraran el día de la fiesta:

JAP: La fiesta comienza el primero de noviembre y nosotros los hombres comenzamos haciendo el altar, en donde se pone el arco de flores y se les agrega las ofrendas, las principales ofrendas son las mazorcas, el frijol, el tamal, el atole de pinol, el pan, las naranjas y mandarinas y en algunos más ponen dulces o alguna comida favorita de su difunto. Las mujeres preparan tamales y el atole de pinol y cuando comienza a oscurecerse se preparan para repartir sus tamales a todos los niños que pasen a su casa a pedir *shoshe* (el *shoshe* significa tamal, pero solo por estas fechas se le llama así).

JAJ: A medio día todos los habitantes se dirigen al panteón para escuchar la celebración que se les realiza a los familiares muertos, las personas llevan flores para adornar la tumba de sus muertos, que uno o dos días antes ya han limpiado y han quitado las malas hierbas. Todas las personas llevan coronas de flores de papel que son dejados en la cruz y la cual será cambiada dentro de un año. Al momento de oscurecerse los niños comienzan a salir de sus casas llevando en

---

<sup>17</sup> Entrevista realizada al niño JAJ (10) el 4 de noviembre de 2014.

sus manos su calaverita hecha de una fruta silvestre que es grande y se parece a un mamey o de la lata de los refrescos y en medio le ponen una velita, algunos niños andan en grupos y se dirigen a las casas a pedir *shoshe*.

Yo este año salí a pedir *shoshe* con Beto, nos pusimos unas máscaras y llevamos nuestra calaverita hecha de la fruta del árbol, esa que está a la horilla del río y en medio le pusimos una vela. Mi mamá me dijo que no fuera más lejos del parque y que regresara temprano a la casa, porque tenía que cuidar a mi hermanita y tenía que ayudarle a repartir los dulces y las frutas.

JAP: El día 2 de noviembre en las casas se preparan tamales, atole, dulce de calabaza, café y eso es para ofrecérselos a los visitantes que llegan a ver el arco o el altar, algunos ofrecen frutas de su altar a sus visitantes mientras que la mujer de la casa está sirviendo el café o atole de pinol con el tamal para el visitante. En la tarde pasan personas encargadas de cada barrio a recoger algunas cosas de las ofrendas como calabazas, maíz o mazorcas de maíz, frijol, algunos dan pollitos o gallinas, otros dan refrescos o galletas; todo lo que recogen lo llevan a la iglesia para después ser vendidos a precios más bajos de lo que te la dan en las tiendas, eso es con el fin de juntar dinero y ahorrarlo para lo que haga falta en la iglesia.

Después de esos dos días el altar es quitado, pero se dejan algunas flores y veladoras en el altar, porque la fiesta para los muertos aún no se acaba ahí, ya que dentro de ocho días llega la *ortaba* que en castellano significa octava. En la *ortaba* en las casas se vuelve a preparar café, tamal y atole de pinol, que luego es puesto a la mesa del santo y es para que los muertos se los lleven para su camino, además también son ofrecidos a los visitantes que llegan. En los panteones se vuelven a dejar velas y veladoras y con esto termina la fiesta que se hace año con año para los muertos.

## 2. Creencias

En la comunidad de “Nuevo Francisco León” existen creencias que son muy importantes y en este apartado recupero algunas y con ellas se ejemplifica cómo ven el mundo los zoques, además éstas creencias rigen las formas de vivir, las prácticas cotidianas y están presentes en la vida cotidiana de los habitantes.

### a) Sobre las personas

- Los niños y las mujeres embarazadas

Se cree que las mujeres embarazadas, que están a punto de dar a luz, pueden llegar a afectar la salud de algún niño que tenga contacto con la persona embarazada. Por este motivo, se evita que los niños estén cerca de ellas. El mal que les hacen a los niños es pasarles su calor, lo que hace que un niño afectado se la pase llorando y guarde mucho calor en su cuerpo.

Se cree que una mujer que está embarazada de un niño, este niño les hace daño a todas las niñas recién nacidas hasta los 2 años. Y viceversa, si la mujer está embarazada de una niña, esta niña le hará daño a todos los niños que estén cerca de ella y de su madre. Se dice que el mal no surte efecto cuando ambos son del mismo sexo.

Se cree que existen personas que le “echan el ojo” a los niños. Este tipo de personas pueden ser quienes hayan visto al niño y les haya gustado mucho; el niño empieza a llorar y a no dormir, come muy poco y el calor se acumula en las palma de sus manos y en la planta de sus pies al igual que en la cabeza.

Doña PJM nos narra la forma de curar todas estas enfermedades por las que un niño puede pasar:

Lo que se debe hacer con los niños es hacerles una limpia con un huevo y plantas silvestres que son frescas, que están remojadas en aguardiente para que todo el calor salga de su cuerpo, al final de la limpia le dan de tomar aceite o leche de

magnesia para que así el niño por medio de la diarrea saque el calor de su cuerpo.

- Creencia sobre los sueños:

Se cree que los sueños avisan sobre presagios que pueden pasarle a una persona, uno de estos sueños es; si se sueña con una fiesta, con una veladora a punto de apagarse, que sus dientes se le han caído y que los anda trayendo en sus manos, o que está haciendo sus necesidades fisiológicas, todo ello significa que alguien se va a morir.

Del mismo modo si una mujer sueña que el molino de nixtamal se le quiebra significa que una mujer va a morir. En cambio sí un hombre sueña que su machete se le quebró significa que morirá algún hombre.

Si uno de los padres o abuelos están muertos y se sueña con ellos significa que otro anciano de la familia se va a morir. Si se es padre de familia y se sueña que extravió a uno de sus hijos o una pertenencia del él y ya no lo recupera significa que el hijo se va a morir.

Estas creencias son comprobadas por las familias que han pasado por esta situación y doña PJM narra la experiencia que vivió su familia.

Yo tenía tres hijas y un hijo, pero se me murió una de ellas, cuando tuve a mi hija la que se murió, yo soñaba que le perdía sus cosas, una vez soñé que había ido al río a lavar la ropa y la corriente se llevó la ropa de mi bebé, otro día soñé que andaba en el parque, y a mi bebé se le cayó un zapato y cuando me di cuenta que no tenía su zapato regresé a buscarlo, pero no lo encontré.

Yo sabía que mi hija no iba a vivir por mucho tiempo y cuando mi niña tenía sus seis años se me murió, ella salió de la casa y cuando me vine a dar cuenta de que mi hija no estaba en casa la fui a buscar y pasaron dos horas y empecé a tener

una sensación de que mi hija ya no estaba con vida y cuando la encontraron mi niña ya estaba muerta, se había ahogado en una fosa séptica.

- Creencia sobre el *jien mojkuy* (“se me subió el muerto”)

En “Nuevo Francisco León” se cree en el *jien mojkuy*. Su traducción de acuerdo a otras culturas sería “se me subió el muerto”.

Se cree que en los sueños existe un hombre vestido de negro y que nunca se le puede ver la cara y que tiene una fuerza inmensa, que al momento en que se sube a una persona a esta la deja sin voz y sin fuerza. Se dice que él hace que las personas que duermen a lado o cerca de la persona, se duerman inmediatamente, así nadie se da cuenta de lo que pasa y nadie puede brindarte ayuda. Se dice que la persona cree que está gritando, pataleando y golpeando a la persona que está a su lado, pero que la otra persona no es capaz de escuchar.

Doña PJM cuenta su experiencia sobre el día en que tuvo el *jien mojkuy*:

Esto me sucedió varias veces cuando estuve embarazada de mis hijos y siempre era por la noche cuando ya todos nos íbamos a dormir; mi esposo y yo nunca dormimos temprano, por lo regular nos dormimos de las diez o hasta a las doce de la noche.

Los días en que me sucedía eso, mi esposo se dormía muy temprano y tenía sueños profundos, que cuando a mí se me subía la sombra del hombre le gritaba, lo pateaba y golpeaba para que se pudiera despertar y así me ayudara, pero mi esposo no se despertaba, yo me ponía a gritar para que me escuchara pero él aun así no se despertaba.

Cuando el hombre se te sube sientes que encima de tu cuerpo tienes algo pesado y que trata de asfixiarte, pero si uno se pone a rezar en ese momento sientes que tus fuerzas aparecen y puedes quitártelo de encima. Al momento de lograr quitártelo tú ya puedes despertar a la persona que se encuentra a tu lado, en caso

mío desperté a mi esposo, quien no quería despertar y solo un momento se despertó y se volvió a dormir, en ese momento el hombre se me volvió a subir, pero yo ya me había dado cuenta de que si rezaba me iba a dejar, entonces recé una vez más.

Y otra vez desperté a mi esposo, esta vez lo paré y lo mandé a buscar agua bendita y la pusimos en cada esquina del cuarto, con esto el hombre se fue y no volvió otra vez. Al día siguiente le conté a mi esposo sobre lo que me había pasado y le dije que le gritaba, le pegaba y pateaba, pero él me dijo que no había sentido nada”.

Otra experiencia es contada por RAH<sup>18</sup>:

Una noche me quedé viendo la tele hasta las diez y media de la noche, estaba en la hamaca y me dormí un rato, después escuché que alguien estaba arañando la puerta y arañó la mitad de las tablas de la casa, en eso me desperté y le conté a mi mamá lo que había escuchado, ella me dijo que me durmiera con ella, pero yo le dije que no, que no pasaba nada y seguí durmiendo en la hamaca, yo presentía algo y no podía dormir, le volví a contar a mis papás lo que sentía, entonces mi papá se levantó y yo me subí a la cama con mi mamá.

Después me quedé dormido y en mi sueño vi que estaba acostado con mi mamá, justo como estábamos antes de que me durmiera, en eso vi que un hombre negro se acercaba a la cama, pero ese hombre no quiso tocar a mi mamá y pasó sin tocarla, yo vi cómo se acercaba a mí y empezó a tocarme la cara, yo me movía para que no me tocará y en eso mi mamá me despertó, ella me dijo que yo estaba pataleando. Mientras que en mi sueño lo que yo hacía era moverme, para que el hombre no me tocara y trataba de abrir mis ojos, pero me costaba trabajo, sólo pude despertar hasta que mi mamá me habló.

Otra noche me quedé dormido en la hamaca de la cocina y se escuchaba como

---

<sup>18</sup> Entrevista realizada al joven RAH (22) el 22 de diciembre de 2014.

un pájaro estaba haciendo ruido, mis papás también lo escuchaban, pero no le hice caso, tampoco quise dormir con mi mamá. Me quedé dormido y en mi sueño apareció otra vez el hombre de negro y me estaba llamando, eso me dio miedo, quise despertarme, pero antes de despertarme vi que él se puso de perfil y yo vi que tenía alas y las trataba de abrir, después de eso me desperté.

- Enfermedad de la pena

Los habitantes creen que las personas pueden enfermarse de pena cuando tienen problemas y además se ponen a discutir. Esta enfermedad debilita el cuerpo y dicen que de acuerdo al tiempo, causa diferentes malestares. Si la persona enferma de pena no es curada, puede ocasionarle la muerte, es por eso que se le debe soplar con agua y un poco de aguardiente tres veces al día como por una semana, pero se dice que dependiendo de la hora en se enfermó, se le cura de diferente manera.

Si es en la mañana o en la noche cuando se enfermó de la pena, entonces se le debe calentar el agua para que al momento de soplarla el agua mezclado con aguardiente esté tibia, y si fue al medio día o cuando el sol estaba aún, entonces se le sopla con agua fría. Ya que en las mañanas y noches hay frío y ese frío se mete al cuerpo y si es de día hay calor y ese calor se mete al cuerpo.

Muchos se han enfermado de la pena y han sido curados, se dice qué, para que la cura sea rápida la persona que hizo que le diera pena debe de soplarla, ya que si no, tarda un poco más en que la persona se cure. Las personas que se han enfermado de pena son más propensas a volver a enfermarse de lo mismo.

b) Sobre alimentos:

- Creencia sobre el maíz y el frijol

El maíz y el frijol jamás deben ser tirados al suelo, ni pisoteados, pues tienen sentimientos y son sagrados, ya que son los alimentos principales de todos los habitantes de “Nuevo Francisco León”, y por eso, si se caen hay que levantarlos de inmediato y echarlos con los demás.

Se cree que cuando las mazorcas son escogidas y son puestas en el suelo de manera pareja, uno nunca debe sacar las mazorcas que quedaron en medio, ya que si se hace eso, todo el maíz que se escogió para ser usado para después, se gasta rápidamente, esto es conocido en la lengua zoque como *sawa jājka* (que agarra aire), por eso se debe agarrar las mazorcas de la orilla, para que eso no pase.

- Creencia sobre el ajo

Se cree que el ajo ahuyenta a los malos espíritus que andan rondando la casa, es por eso que si a alguien lo espantan, por ejemplo, escucha que por la madrugada alguien anda arriba de la casa, lo que debe hacer es pelar un ajo y dibujar una cruz con el jugo del ajo en cada puerta de su casa, eso asegura que el mal se vaya y que no pueda entrar a esa casa.

c) Sobre las plantas:

- El ramo de palma

Se cree que en una casa deben tener su ramo de palma, la cual es la que se bendice el Domingo de Ramos y nunca se debe tirar, ya que si un familiar se muere no le van a poder amarrar sus manos y pies con eso y eso hará que Dios no lo reconozca, ya que el ramo de palma es lo que ayuda a que Dios reconozca a sus hijos en la otra vida.



d) Sobre los animales:

Se cree que los animales avisan sobre la muerte o un accidente, también presienten espíritus malos y otros animales te avisan sobre la llegada de un visitante lejano y otros avisan que va a llover. Que cuando el perro aúlla es porque alguien se va a morir o alguien tendrá un accidente muy grave. Que los perros y los pollos son detectores de espíritus andantes y que además ellos los pueden ver, es por eso que los perros se ponen a ladrar a media noche.

Se cree que cuando en la casa llega una mariposa significa que pronto tendrás una visita, pero no es cualquier visitante, sino un familiar que tiene mucho que no lo visita. Y se cree que las ranas y las chachalacas avisan que va a llover.

- Los caracoles de río

Se cree que si las personas van a buscar caracoles del río para después comérselos, todas las personas que vayan deben desayunar antes de ir al arroyo, nadie debe ir con hambre, ya que si alguien va sin desayunar y cuando están recogiendo los caracoles le da hambre, entonces todos los caracoles se vuelven chiquitos y chupados.

e) Sobre los elementos:

- El fuego

Se cree que el fuego se ríe, cuando esto sucede significa que un familiar vendrá de visita. La risa del fuego es un sonido que parece ser producido por el viento y por lo regular se escucha cuando se está haciendo la comida o las tortillas, nadie se ha percatado de si se ríe cuando se está cociendo los frijoles o el nixtamal.

#### 4.7 Leyendas y narraciones

##### 1. Salvaje: hombre de la montaña

Al Salvaje en la lengua zoque se le conoce como *tsama pän* y en castellano también es conocido como el Hombre de la montaña, ya que su hogar es la

naturaleza. El Salvaje es un hombre muy grande, alto y fuerte, él vive en la selva, porque es el protector de la naturaleza y su enemigo es el humano, ya que lo considera un destructor.

Los habitantes zoques lo describen con un cuerpo peludo y en el vientre tiene otra boca, que facilita devorar de un solo bocado a su presa. También dicen que tiene los pies mirando al lado contrario y si alguien llegara a encontrar sus huellas de los pies parecerá que va en dirección contraria, dando la impresión de que se aleja.

Al Salvaje no se le puede hacer daño, ni herirlo. Sus debilidades son: no poder doblarse a la mitad, por lo que no recoge nada de lo que se le cae, tampoco puede permitirse caer, ya que no se podrá levantar; otra de sus debilidades es la música, cosa que lo hace reír mucho hasta el punto de perder el control de su cuerpo.

Todos los zoques tiene el conocimiento sobre la existencia del Salvaje, muchos dicen que lo han visto, algunos dicen que es atraído por el humo del fogón que hacen las personas que se quedan en el monte a cuidar su milpa, otros dicen que también es atraído por el olor de la carne asada.

Existe una leyenda que es muy conocida por las personas de la comunidad y doña AAJ la narra de la siguiente manera:

Habían dos mujeres jóvenes que sus padres las mandaban a trabajar al monte y ahí se quedaban a dormir, como por donde ellas trabajan también trabaja su tío, entonces las hermanas le gritaban al tío para que llegara hasta donde estaban ellas, para que ahí se quedara a dormir con ellas. Siempre que atardecía le gritaban al tío y de repente un día les respondieron, supuestamente era el tío que en un rato llegó, pero las muchachas se dieron cuenta de que no era su tío y entonces se metieron a su casa y se subieron a dormir al “tapanco” (*tapeskuy*), el Salvaje las buscó y agarró a una de ellas y comenzó a comérsela y decía *suñi omba tsutsi ture* (qué rica está su “chichi”), en lo que se comía a una, la otra saltó del “tapanco” y calló donde estaban los frijoles y ahí se escondió, el Salvaje la buscaba y los frijoles se pusieron pesadas de tal modo que le fuera difícil

moverlas y los frijoles le decían: tú no me puedes tocar, así pasó la noche y amaneció.

La muchacha que se escondió entre los frijoles salió y se fue para su casa, ahí les dijo lo que había sucedido y entonces la gente se juntó con armas y regresaron junto con la muchacha al monte, cuando atardeció le dijeron a la mujer que le gritara a su tío, ella ya no quería gritar pero la obligaron. La muchacha le gritó a su tío y le respondieron otra vez, entonces la gente se escondió y unos cuantos se quedaron a lado de la mujer y al momento en que llegó el Salvaje los hombres le comenzaron a disparar”.

Es por eso que se dice que no es bueno que las mujeres se queden solas en el monte y mucho menos estén gritando, ya que las mujeres desprenden un olor que para el Salvaje es muy rico y en cambio los hombres tienen un olor muy desagradable para él.

## 2. Lugares de encantamiento

Existen algunos lugares de la selva que están “encantados” por sus antiguos dueños. En esas tierras aunque actualmente tengan otro dueño, los antiguos dueños se siguen haciendo presentes y cada vez que se encuentran a una persona tratan de llamar su atención mediante algunos sonidos, como de música o el canto del gallo.

En los lugares “encantados” existen grandes huecos en el suelo, algunos son restos de las construcciones hechas por los mayas que anteriormente vivieron por la región Selva, que actualmente se encuentran en las parcelas de los habitantes de “Nuevo Francisco León” y de las otras comunidades cercanas.

En esos lugares una persona puede entrar y sacar las riquezas que están guardadas en ellas, pero no todos lo logran, a los que sí lo logran la vida no les

alcanza para disfrutar de la riqueza que sacaron, ya que el dueño de esas riquezas les quita la vida.

Se dice que la persona que se mete a una ruina a sacar las riquezas debe de dar algo a cambio, en ese intercambio lo más pedido por el dueño de las ruinas son animales y la vida de los familiares cercanos, al no ser así, quien se muere es la persona que sacó la riqueza.

Las personas cuentan que en los lugares encantados se escucha música y quien le da importancia sigue el sonido hasta perderse en medio de la selva, otros han visto un gallo muy bonito que de repente se cruza en su camino y ese gallo los guía hasta una ruina, a quien se atreve a seguirlo, se lo lleva hasta donde está la entrada de la misma.

### 3. Duendes

En la comunidad de “Nuevo Francisco León” la gente cree en la existencia de los duendes, quienes engañan y pierden a las personas, ya sean adultos o niños. Los duendes aparecen como personas igual que nosotros, pero se cae en cuenta de que es un duende, porque se pierde la noción del tiempo y al momento de reaccionar se está en la selva y lejos de la comunidad.

Don JAP narra cuando su familia pasó por una situación de angustia, la cual fue a causa de un duende.

Mi hijo Eduardo vivía en el barrio Candelaria junto con su mujer, pero hay veces bajaba al barrio Aguatibia a la casa. Una noche venía para la casa, pero se encontraba ebrio y cuando iba por la “escuela vieja”, se encontró con un señor que le dijo: “¿a dónde vas?”, Eduardo le dijo: “a mi casa”, el señor le dijo: “ven vámonos por aquí”, Eduardo le dijo que no lo acompañaría, pero no se dio cuenta que en lo que estaban hablando, él ya lo había seguido.

Cuando Eduardo se vino a dar cuenta, se encontraba en medio de una laguna que le llegaba hasta la mitad de su cuerpo y como ya no supo qué hacer se puso a

llorar muy fuerte, tanto que la familia que vivía a la orilla del barrio y cerca del monte lo escuchó y fue a avisarles a las demás personas y llegaron a la casa y nos preguntaron, que si habíamos escuchado que alguien lloraba por el monte, pero que al parecer se escuchaba como Eduardo.

Entonces pensé que tal vez era mi hijo y salí con otras personas del barrio Aguatibia a buscar a la persona que lloraba. Cuando lo encontramos estaba agarrado de un zacate y estaba temblando del frío, él dijo que la persona que se había encontrado en su camino lo había agarrado de la mano y que se lo llevaba así, pero solo estaba agarrado de un zacate, lo sacamos de ahí y lo llevamos a descansar a la casa.

Pero ese día no fue el único día en que se perdió en la selva, hubo otro día en que le pasó lo mismo, pero vivía en “La Unión”. Él venía de trabajar y de repente empezó a caminar en círculos y después creyó que ya había encontrado su camino y empezó a caminar, pero no se daba cuenta de que iba más adentro de la selva y en lo que caminaba se oscureció y llegó hasta donde estaba un árbol muy grande con raíces fuera de la tierra y ahí se subió para que no le fuera a pasar nada y si no lo buscaban, ahí iba a pasar la noche, si es que la iba a pasar.

En su casa ya estaban preocupados por él y entonces su suegro junto con otras personas salieron a buscarlo y para encontrarlo le gritaban por su nombre y cuando Eduardo escuchó que le gritaban les empezó a responder indicándoles por dónde se encontraba, entonces las personas se iban acercando, pero cuando estaban ya cerca del árbol la tierra se sacudió y un animal grande salió debajo del árbol en el que Eduardo se encontraba. Gracias a que sí lo fueron a buscar, él se salvó y de no haber sido así tal vez ese animal lo hubiera matado.

Eduardo como otras personas han vivido esta experiencia, a algunos no les pasa nada y otros sufren consecuencias secundarias como el ser poseídos (perder el control del cuerpo) o perder la noción del tiempo. Es por eso que los habitantes de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, dicen que cuando uno se pierde, lo

recomendable es voltear toda la ropa que se trae puesta, para que así el duende que anda jugando con la persona encuentre el camino a casa.

## COMENTARIOS FINALES

El objetivo de realizar la monografía de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, municipio de Ocosingo, Chiapas, y no hacer otro trabajo sobre una temática diferente, fue con la intención de dar a conocer diversos aspectos que conforman a ésta comunidad zoque, que está desde hace 33 años en la Selva Lacandona, y con esto, presentarla tanto a las personas de fuera, como a los de adentro, principalmente jóvenes y niños de la comunidad, para que conozcan el origen de su comunidad y algunos de los hechos más importantes de ella en los últimos 25 años.

En la monografía se recupera la historia de los habitantes zoques del municipio de Francisco León del estado de Chiapas, partiendo del día de la erupción del volcán Chichonal que fue el 28 de marzo de 1982, lo cual provocó que los habitantes de las diferente riveras (léase: barrio, pueblo o comunidad) de Francisco León, se vieran involucrados en un desplazamiento forzado con dirección a la Selva Lacandona, en el municipio de Ocosingo, no sin antes pasar por diferentes pueblos y municipios del estado.

También se da a conocer la reubicación de la comunidad de “Nuevo Francisco León” y los servicios con los que cuenta en el 2015; sus tradiciones, sus leyendas, sus creencias, su alimentación, sus instituciones, sus actividades económicas, sus fiestas patronales, etcétera, todo ello conforma a la comunidad que lleva 33 años reubicada en la región Selva Lacandona y que muchos desconocen la existencia de los zoques en esta región, a menos de que hayan leído los libros de Reyes Gómez Laureano o Domínguez Rueda Fortino, quienes han escrito sobre los habitantes desplazados a causa de la erupción del volcán Chichonal.

Cabe señalar que estos autores, mencionan la ubicación de “Nuevo Francisco León”, pero no hacen una descripción exacta de lo que ahora es la comunidad y qué mejor, que una originaria de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, como su servidora, lo haga. No es un trabajo individual, sino un trabajo colectivo hecho con la ayuda de las personas entrevistadas originarias de Francisco León, que

vivieron el día de la erupción del volcán y actualmente (2015) residen en la comunidad ubicada en la Selva Lacandona.

La monografía hace una reconstrucción histórica sobre la erupción del Chichonal, el desplazamiento, reubicación y refundación de la comunidad de “Nuevo Francisco León”, se presentan narraciones de personas que se vieron involucrados en este suceso que les marco la vida. Y da a conocer como los habitantes desplazados mantienen viva su cultura.

Con el apoyo de los habitantes residentes de la comunidad, se logra hacer una recuperación de la memoria del pueblo zoque de Francisco León, que ahora se encuentra en el municipio de Ocosingo, Chiapas y que es conocido como “Nuevo Francisco León”, es una recuperación de hechos históricos, de experiencias de personas que ahora son adultas, pero que cuando el volcán hizo erupción, algunos eran niños y otros aún jóvenes.

El presente trabajo contribuye con mi formación personal y profesional, gracias a que he aprendido a reconocer las prácticas culturales de mi comunidad que desconocía y con ello refuerzo mis actitudes, valores, conocimientos y las prácticas comunitarias. Además ahora me autoadscribo como una mujer, hija y estudiante zoque; ya que anteriormente solo decía que era hablante de la lengua zoque. Esto ha hecho que resignifique mi identidad personal. Entendido como la recuperación de la identidad cultural de mi comunidad, revalorando la lengua, sus tradiciones y costumbres.

La monografía aporta hechos históricos e información de la refundación de la comunidad zoque a la Licenciatura en Educación Indígena, en estos hechos se puede ver que el desplazamiento forzoso no les impidió refundarse y establecerse en medio de otras comunidades indígenas, el desplazamiento tampoco ha sido causa de alguna pérdida de saberes, por el contrario se han fortalecido.

Aunque ya hayan pasado 33 años en la Selva Lacandona, esta comunidad zoque sigue manteniendo sus prácticas culturales como es la lengua, la religión,



costumbres, creencias, etcétera y las siguen transmitiendo de generación en generación a sus jóvenes y niños.

La Monografía describe hechos, situaciones, tradiciones, costumbres de carácter histórico, educativo y cultural, de una comunidad que se vio forzada a desplazarse a un espacio geográfico diferente, y pese a ello ha hecho del nuevo espacio, un lugar de convivencia, de interacción y de nuevas expresiones educativas y culturales.

La Monografía es un primer acercamiento al conocimiento del lugar donde nació y creció. Es un homenaje a una comunidad que se resiste a fenecer. Es un homenaje al pasado y presente. En este sentido, es necesario emprender otros estudios que contribuyan a la explicación de los fenómenos mencionados en el curso del documento.

La Monografía en ningún momento se pensó para rescatar saberes o conocimientos tendientes a incorporar al currículum oficial u ofrecer alternativas pedagógicas, educativas o didácticas. Esto sería motivo de otros trabajos. Sin embargo, el trabajo impreso será donado a las bibliotecas escolares de cada una de las escuelas de educación básica ubicadas en la comunidad. Asimismo se sugerirá a las autoridades comunitarias que convoque a los directivos de las escuelas y personal docente de las mismas, a que al final de los ciclos escolares se realice la representación de la leyenda y el desplazamiento hacia la Selva Lacandona, con la finalidad de mantener viva y presente la historia y cultura de “Nuevo Francisco León”, en las nuevas generaciones.

En este orden de ideas, se sugerirá a las autoridades comunitarias que gestionen ante las autoridades religiosas, para que la representación de la leyenda de la “Dueña del Volcán, que organiza la Iglesia local, se presente durante la fiesta patronal: 21 o 22 de julio, tomando en cuenta que asisten no sólo los residentes, sino también hombres y mujeres de otras comunidades, así como las que se encuentran fuera de la comunidad por razones laborales o de estudios.

Finalmente es pertinente preguntarse ¿Qué aporta la Monografía a la Educación en general y a la Educación Indígena en particular? En relación a la educación contribuye a recuperar la experiencia de personas adultas que en algún momento de su vida fueron niños y niñas a quienes les tocó vivir la erupción del volcán Chichonal y el desplazamiento forzoso a tierras desconocidas. En ese camino vivieron momentos y situaciones que ahora recuerdan con nostalgia y orgullo. La recuperación permite mantener viva la memoria colectiva de un pueblo y con ello el pasado y el presente con miras hacia el futuro. Durante el desplazamiento cada uno de las personas vivió experiencias que ahora se recuerdan para trasmitirlas a las nuevas generaciones para su permanencia en el imaginario social y en las prácticas comunitarias.

Respecto a la educación indígena, la contribución es posible ubicarla en el rescate de momentos, situaciones, prácticas, tradiciones y costumbres de una comunidad indígena chiapaneca, que por las circunstancias de la vida y “caprichos” de la naturaleza, se tuvo que trasladar a otras latitudes y que hoy en día asume su presente con valor y perseverancia. Rescatar y sobre todo difundir sus experiencias y prácticas comunitarias, ya que es una tarea importante que merece la atención de los interesados en este tipo de educación. Una manera de mantener viva la memoria de nuestros pueblos, es llevarla al terreno de la escritura y de la discusión académica. En suma, consiste en recuperar la tradición oral, empero llevarla hacia los terrenos de la sistematización de prácticas y experiencias comunitarias.

## BIBLIOGRAFÍA Y FUENTES DE CONSULTA

Báez-Jorge, F., Rivera, A. y Arrieta, P. (1985). *Cuando ardió el cielo y se quemó la tierra*. México: Instituto Nacional Indigenista.

Bermúdez, R. (2008). *La migración: una constante nacional y universal. Algunas causas y consecuencias en Migración*. Revista trabajo social. No. 19, p.p 23-30. UNAM.

Comisión Nacional de Libros de Textos Gratuitos. (2009). *Libro de literatura en lengua zoque, Ocoatepec, Chiapas*. México: Dirección General de Educación Intercultural, Secretaria de Educación Pública, Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos.

Del Carpio, C. (1995). Zoques de Chiapas. En Instituto Nacional Indigenista (Ed.), *Sureste. Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México* (p. 238, 244, 245 y 257). México: Instituto Nacional Indigenista.

Domínguez, Rueda F. (2013). *La comunidad transgredida: los zoques en Guadalajara. Un estudio entre indi@s urbanos*. México: Unidad de Apoyo a las Comunidades Indígenas de la Universidad de Guadalajara, Taller Editorial La casa del mago.

Erosa Solana, E. (1995). *Los Lacandones*. En Instituto Nacional Indigenista (Ed.), *Etnografía contemporánea de los pueblos indígenas de México* (p. 53). México: Instituto Nacional Indigenista.

Fernández Rincón, H., García Pelayo, O. y Hernández Flores, J.(2008). *Manual para elaborar investigaciones monográficas en educación*. México: Universidad Pedagógica Nacional, Limusa.

Golubov, N. (2011). *Diásporas. Reflexiones teórica*. México: Universidad Nacional Autónoma de México y Centro de Investigación Sobre América del Norte.

Guzmán Castelo, E. (2005). *Logros y retos del frente indígena Oaxaqueña Binacional: una organización para el futuro de los migrantes indígenas*. Tesis Licenciatura no publicada, Universidad de las Américas Puebla. Puebla, México.

Reyes Gómez, L. (2007). *Los Zoques del Volcán*. México: Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas.

Rueda Juárez, A. y Gómez Valdés, H. (2008). Tradición oral y Literatura O de Pöt/ Zoque. *Revista Iguana Azul*, (no. 6).

Villa Rojas, A. et al. (1990). *Los zoques de Chiapas*. México: Instituto Nacional Indigenista y Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

### **Páginas electrónicas**

Aguilar Morales, Walter. (2010). La Selva Lacandona. Recuperado el 22 de octubre de 2014, de [www.institutomodernocomitan.com/la-selva-lacandona/](http://www.institutomodernocomitan.com/la-selva-lacandona/)

Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas. (2009). Monografías. Zoques de Chiapas - O' De püt. Recuperado el 03 de marzo de 2015, de [http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com\\_content&view=article&id=623:zoque-s-de-chiapas-o-de-puet&catid=54:monografias-de-los-pueblos-indigenas&Itemid=62](http://www.cdi.gob.mx/index.php?option=com_content&view=article&id=623:zoque-s-de-chiapas-o-de-puet&catid=54:monografias-de-los-pueblos-indigenas&Itemid=62)

Diccionario de Acción Humanitaria y Cooperación al Desarrollo (s.f.). Desplazamiento interno. Recuperado el 01 de junio de 2015, en <http://www.dicc.hegoa.ehu.es/listar/mostrar/74>

Ejército Zapatista de Liberación Nacional. (s.f). Chiapas. División regional. Recuperado el 20 de octubre de 2014, de <http://www.cedoz.org/site/content.php?doc=866&cat=113>

Federación Internacional de sociedades de la Cruz Roja y de la Media Luna Roja. (s.f.). Desplazamiento de poblaciones y personas desplazadas. Recuperado el 01

de mayo de 2015, de <https://www.ifrc.org/es/introduccion/disaster-management/sobre-desastres/definicion--de-peligro/desplazamiento-de-poblaciones-y-personas-desplazadas/>

Instituto Nacional de Estadística y Geografía. (s.f.). México en Cifras. Información Nacional, por Entidad Federativa y Municipios. Ocosingo, Chiapas. Recuperado el 14 de abril de 2015, de <http://www3.inegi.org.mx/sistemas/mexicocifras/datos-geograficos/07/07059.pdf>

Instituto Nacional para el Federalismo y el Desarrollo Municipal. (2010). Enciclopedia de los Municipios y Delegaciones de México. Estado de Chiapas. Recuperado el 16 de febrero de 2015, de <http://www.inafed.gob.mx/work/enciclopedia/EMM07chiapas/>

México Desconocido. (s.f.). México Desconocido. Recuperado el 03 de marzo de 2015, de <http://www.mexicodesconocido.com.mx/volcanes-activos-de-mexico.html>

Porter N., Roberto. (2001). México Desconocido. Volcán el Chichonal, treinta años después (Chiapas). Recuperado el 03 de marzo de 2015, de <http://www.mexicodesconocido.com.mx/volcan-el-chichonal-treinta-anos-despues-chiapas.html>

Sánchez Urbina, Magno. (2008). Comunidad y Cultura Local. Tradiciones y costumbres de la Cultura Zoque. Recuperado el 02 de marzo de 2015, de <http://www.oem.com.mx/esto/notas/n629412.htm>

Secretaría de Desarrollo Social. (2010). Informe Anual Sobre La Situación de Pobreza y Rezago Social de Ocosingo, Chiapas. Recuperado el 27 de febrero de 2014, de [http://www.sedesol.gob.mx/work/models/SEDESOL/Informes\\_pobreza/2014/Municipios/Chiapas/Chiapas\\_059.pdf](http://www.sedesol.gob.mx/work/models/SEDESOL/Informes_pobreza/2014/Municipios/Chiapas/Chiapas_059.pdf)

## **Fuentes orales**

Entrevistado 1. APP.

Entrevistado 2. AAJ.

Entrevistado 3. CAJ.

Entrevistado 4. CHC

Entrevistado 5. FOG.

Entrevistado 6. JGP.

Entrevistado 7. JAJ.

Entrevistado 8. JAP.

Entrevistado 9. JAJ.

Entrevistado 10. JVM.

Entrevistado 11. JJH.

Entrevistado 12. JSA.

Entrevistado 13. PJM.

Entrevistado 14. RRPL.

Entrevistado 15. RHA.

Entrevistado 16. RJP.

Entrevistado 17. THW.

Entrevistado 18. TRMC.

## ANEXOS

### Guión de entrevista 1

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre: \_\_\_\_\_

Lugar de origen: \_\_\_\_\_

Lengua: \_\_\_\_\_

- a) ¿Cuéntame la leyenda de la *Piongpa tsu´we*?
- b) ¿Cuéntame sobre lo que recuerdas del día de la erupción del volcán?
- c) ¿Cómo es que se vinieron a vivir aquí?
- d) ¿Cómo era el lugar cuando llegaron?
- e) ¿A qué se dedica la gente de la comunidad?
- f) ¿Cuándo se construyeron las escuelas y los albergues?
- g) ¿Cuéntame la leyenda del *Salvaje*?
- h) ¿Cuéntame una anécdota sobre los duendes?
- i) ¿Cuéntame cómo se buscan a los mayordomos?
- j) ¿Platícame en qué consiste la feria?
- k) ¿Platícame en qué consiste la Semana Santa?
- l) ¿Platícame en qué consiste el Día de Muertos?
- m) ¿Cuéntame cómo se curan a los niños del mal de ojo?
- n) ¿Cuéntame una experiencia sobre el significado de un sueño?
- o) ¿Cuéntame que es el *jien mojkuy*?

## Guión de entrevista 2

Fecha: \_\_\_\_\_

Nombre de la escuela: \_\_\_\_\_

Director técnico o con grupo: \_\_\_\_\_

Total de docentes: \_\_\_\_\_

Total de alumnos: \_\_\_\_\_

¿Cuándo se fundó la escuela? \_\_\_\_\_

¿Con cuántas aulas y canchas cuenta? \_\_\_\_\_

¿Cuentan con una biblioteca? \_\_\_\_\_

¿Con cuántas computadoras cuentan? \_\_\_\_\_



## Anexo 1. Ubicación de la Región zoque



Imagen tomada de: Reyes Gómez Laureano. *Los zoques del volcán*, México, CDI, 2007, P. 25.

## Anexo 2. Territorio zoque

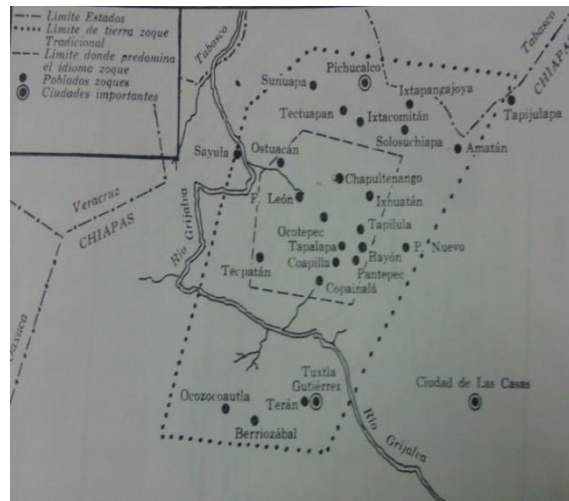
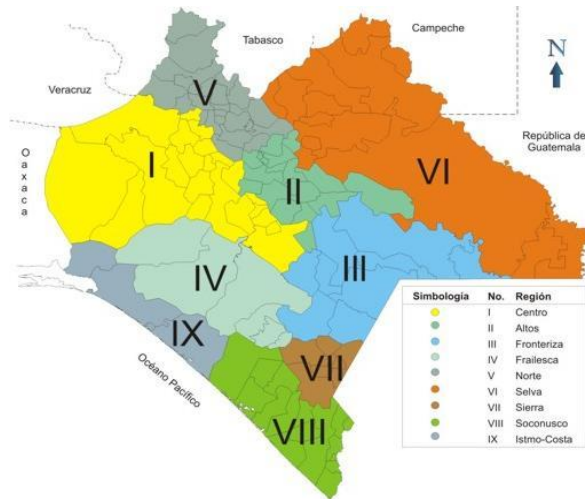


Imagen tomada de: Villa Rojas, Alfonso et al. (1990). *Los zoques de Chiapas*. México, Instituto Nacional Indigenista y Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, 2ª ed.

### Anexo 3. División por regiones



Imagen

tomada

de:

<http://www.google.com.mx/search?q=diviones+de+regiones+chiapas>

### Anexo 4. Desplazamiento de los habitantes zoques por la erupción del Chichonal

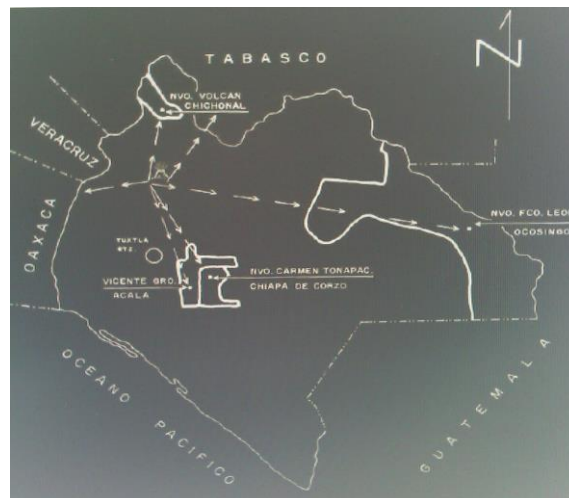


Imagen tomada de: Reyes Gómez Laureano. *Los zoques del volcán*, México, CDI, 2007, P. 26.

## Anexo 5. Arroyo la Poza



## Anexo 6. Mayordomía



Oración para la entrega de las pertenencias del Burro de Jesús

## Anexo 7. Transporte



Sitio de taxis a un lado de la carretera dirección Palenque - Benemérito de las Américas - Frontera Corozal

## Anexo 8. “Ciber”



“El ciber Idel”

**Anexo 9. Instituciones escolares**



“Sor Juana Inés de la Cruz”



“Francisco Indalecio Madero”



“Juan Álvarez Benítez”



“General Vicente Guerrero”



Telesecundaria 681 "24 de Febrero"



Colegio de Bachilleres



Albergue "Gral. Vicente Guerrero"



Albergue CDI

**Anexo 10. Pequeños comercios**



La Bodega



Tienda de abarrotes



Tienda de accesorios



Farmacia "La Principal"



El Botiquin

#### Anexo 11. Vestimenta tradicional



Vestimenta tradicional portada por doña Gorgonia Pablo, que en paz descanse.



## Anexo 12. Viviendas



Casa con techo tipo “toro” y la cocina



Casa de palos con techo de palma



Casas de material con techo de lámina de uno y dos desagües

### Anexo 13. Religión



La iglesia por dentro



La fachada de la iglesia

### Anexo 14. Alimentación



Tamal de elote tierno



Tamal de chipilín

**Anexo 15. Altar de La fiesta patronal “Santa María Magdalena”**



**Anexo 16. Semana Santa**



Altar de Jesús y su burro



*Chapay*



Caracoles de río

### Anexo 17. Celebración de Muertos



Nota: las fotografías fueron tomadas por: Elizabeth Altuna Juárez